Courrier Sud

Vol. 2, no 36 TORONTO 25c SEMAINE DU 25 SEPTEMBRE AU 5 OCTOBRE 1974

DU RETARD???... DU RETARD???...

Recevez-vous votre copie du journal au plus tard le MARDI?

si non... portez plainte.

SIGNALEZ 369-3946
Sans plainte, le service ne sera pas amélioré!
Plaignez vous au Bureau de Poste sans délai!

NOS VOISINS NOUS VISITENT

C'était Pauline Julien

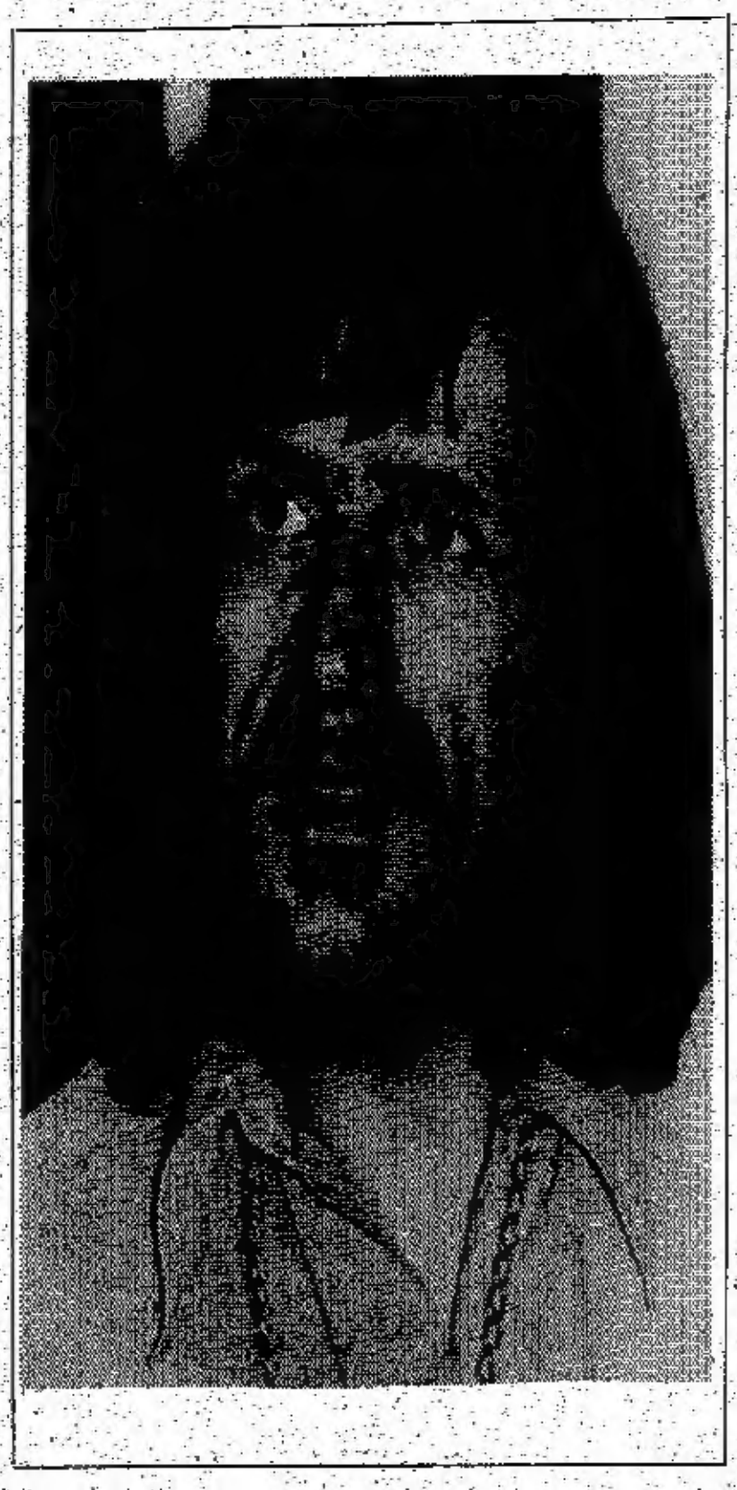
Pauline Julien vient de terminer son tour de chant dans l'ouest du Canada. Après avoir chantée à Winnipeg et à Vancouver, elle s'est arrêtée à Toronto où elle a présenté 3 spectacles les 19, 20 et 21 septembre dernier. L'atmosphère variait d'un spectacle à l'autre; il y en avait pour tous les goûts, puisqu'elle a chanté tantôt dans la très belle salle du Seneca Collège pour le grand public, tantôt à Glendon Collège dans un cabaret étudiant et à Scarborough Collège.

Ses 4 musiciens et son régisseur l'accompagnaient, et c'est avec beaucoup de chaleur et d'enthousiasme qu'elle a interprété des chansons de nos grands chansonniers canadiens tels que: Gilles Vigneault, Georges D or, Raymond Lévesque.

Son répertoire comprenait tant des chansons sérieuses que romanesques ou comiques. la plupart de ses chansons étaient déjà connues de son auditoire, mais parmi les nouvelles on retrouvait "la Roulotte" et une autre où il est question de l'américanisation des Canadiens, car il faut bien se rappeler que Pauline Julien ne se tient pas à l'écart des polémiques politiques. — Elle a même présenté une chanson sur le Bill 22 qu'elle a expliqué son auditoire en anglais puisque, dit-elle, "on adopte la langue du pays où l'on se trouve!" Serait-ce qu'elle se trouve en terre étrangère?

Son concert a, comme toujours, beaucoup plu aux sud-ontariens qui attendent impatience, sa prochaine visite.

et maintenant Jean-lou Déziel



Le monologueur et humoriste, Jean-lou Déziel, qui en est à sa première grande tournée ontarienne sera dans notre région au cours des prochains jours.

Au dire de plusieurs journalistes et producteurs de spectacles au Québec, cet artiste s'impose de plus en plus comme valeur sûre.

Bien qu'il évite les moyens ordinaires de la publicité, Jean-lou jouit déjà d'une réputation enviable auprès de divers organismes culturels canadiens, et une invitation à participer au Festival de Nancy en France, en mai prochain, illustre bien l'envergure internationale de ce nouveau nom québécois.

En spectacle, Jean-lou est tour à tour comique, fantaisiste et pathétique. Ses monologues parlent de la vie de tous les jours, de l'amour quotidien, des jeunes, des moins jeunes, des démunis, des comblés...

La tournée de Jean-lou à travers tout l'Ontario a été organisée par l'Association canadienne-française de l'Ontario (ACFO) en collaboration avec la Commission permanente Québec-Ontario (CPOQ)

MERCREDI, 2 octobre 1974:
Un journée d'activités à l'Ecole secondaire à Hanmer
responsable: M. Claude Charbonneau
M. Clément Dumas
tél.: (705) 969-4402
JEUDI, 3 octobre 1974:
Une journée d'activités à l'Ecole secondaire de la Rivière des Français Noelville, Ontario
responsable: Soeur Denis Cousineau
tél.: (705) 898-2282
VENDREDI, 4 octobre 1974:
Un spectacle en soirée pour le grand public de Sudbury
responsable: Mlle Marie E. Brunet
ACFO
72, rue Louis
Sudbury, Ontario
tél: (705) 673-8335

(suite à la page 7)

Exposition technique et scientifique francaise

Conférence techniques Ontario science centre

Vendredi 4 octobre

10h30 Aviation générale
par M. Maurice AVRAMITO, directeur à la Société Nationale Industrielle Aérospatiale.

13h30 Concorde et l'environnement
par M. Clément DOUSSET, adjoint au directeur technique "Avions"

15h30 Technique francaise de l'helicoptère
par M. Philippe ORSETTI, Executive Vice-President de Vought Helicopters, filiale de la Société Nationale Industrielle Aérospatiale.

10h30 Transport du materiel et du personnel par locomotive suspendue a un monorail
par M. Roland CLAVELLOUX, Ingénieur ECP, Service Technico-Commercial de la Société Stéphanoise de Constructions Mécaniques.

15h30 Applications de l'hydraulique haute pression poclain
par M. Ailain NOEL, Chief Application Engineer — Société POCLAIN

Lundi 7 octobre

10h30 La centrale maremotrice de la rance
par M. Joannès COTILLON, adjoint au chef du département Etudes et Projets Hydroélectriques, Direction de l'Equipement d'Electricité de France.

13h30 Les dispatchings: gestion optimale d'un systeme interconnecte production — transport d'energie electrique
par M. Pierre AMIOT, adjoint auprès du Délégué Régional, Chef du Centre Inter-Régional des Mouvements d'Energie, Direction de la Production et du Transport d'Electricité de France.

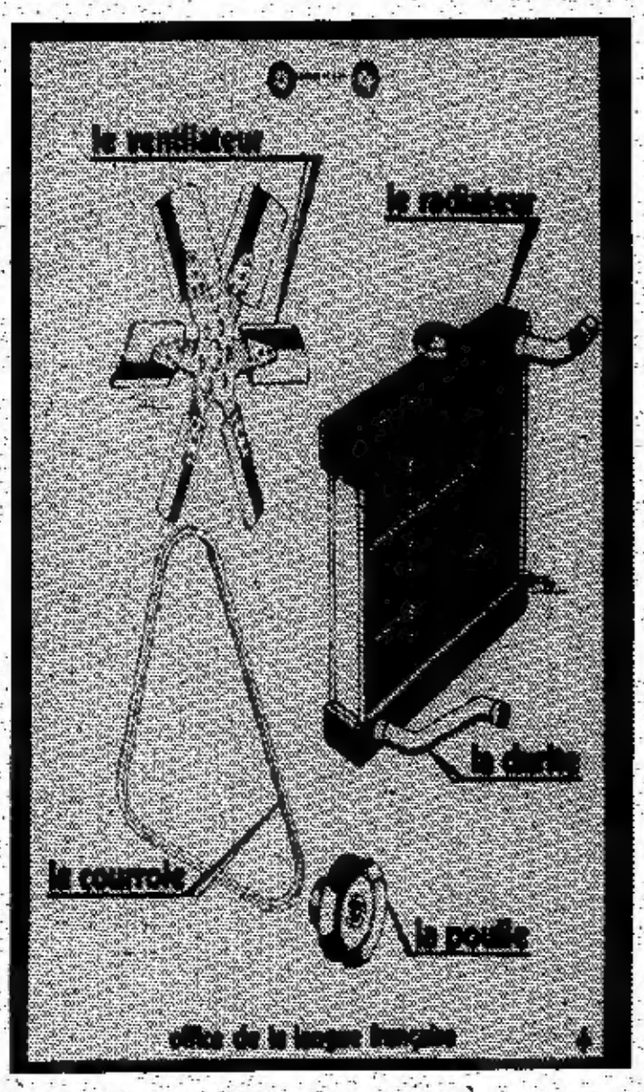
10h30 Le systeme de transmission redeca et son application a la conduite automatique d'un ensemble de pipelines
par M. Jacques GEISLER, Ingénieur, Directeur Commercial Adjoint — Compagnie de Signaux et d'Entreprises Electrique.

(suite à la page 3)

SOMMAIRE

Mots croisés 2
Editorial 4
Nouvelles régionales 6
Arts et lettres 10
Cinéma 11
Radio télévision 12
Sports 13
Petites annonces 15

Le français sur 4 roues



LE FRANCAIS SUR QUATRE ROUES — Saviez-vous qu'un ventilateur rafraichit autant qu'un "fan"? Il est si facile d'employer le terme exact pour désigner les parties d'un moteur d'automobile. Vous ne serez pas la risée des mécaniciens si vous utilisez le terme français puisque l'Office de la langue française a fait parvenir à tous les garagistes du Québec une série de neuf posters illustrant, dans un français précis le vocabulaire de l'automobile. Une cahier consacré à la terminologie technique du moteur est actuellement disponible et on peut se le procurer en écrivant à: Office de la langue française, service de l'information et de la diffusion, 275 route de l'Eglise, Québec 2, Québec.

D.G.C.G.

COURRIER-SUD

COUPON D'ABONNEMENT ou RENOUVELLEMENT D'ABONNEMENT

1 an — $9.00
6 mois — $5.00
2 ans — $17.00

COURRIER-SUD

329 St. George
Suite 2,
Toronto, Ont.
M5R 2R2
Tél: (416)961-3335

NOM. .....

ADRESSE .....

.....

Code postal: .....

TEL: indicatif régional ( ) .....

Chèque ou mandat de poste: .....

Montant inclus: .....

Si chèque ou mandat faire payable à:
Courrier-Sud

PART SOCIALE

Remplissez la formule de demande d'adhésion ci-dessous et retournez-la avec votre remise à: 329 St. George, Suite 2, Toronto, Ontario. M5R 2R2.
Pour plus d'information, appelez: 961-3335 (code 416)

NOM: ..... Tel: indicatif régional ( ) .....

ADRESSE: .....

Code régional: .....OCCUPATION: Date de naissance: .....

(jour, mois, année)

Je soussigné, demande à devenir membre de la Société Coopérative Presse-Sud Liée dont le siège social est à Toronto. Je m'engage à respecter les statuts et règlements de la Coopérative et je souscris:

(nombre de parts socials): ..... à $5.00 l'unité: .....

DATE: ..... 197 .....

Signature: .....

coin de l'office de la langue française

vous m'en direz tant

par Louis-Paul Béguin

A PARIS

2) Une soirée poétique

D'après la tradition, qui remonte à Villon, c'est d'abord dans une grande salle de « taverne », de cabaret, puis de café, que les poètes français venaient se rencontrer, réciter leurs vers, échanger leurs idées. De nos jours, le fameux Café Procope est devenu bien commercial, et c'est dommage. Ce fut sur ses tables pourtant qu'on servit la première tasse de café. Les grands de la littérature française y allèrent boire, non seulement l'aromatique « breuvage », mais la bière, et surtout le bon vin des vignes françaises : Molière, Racine et discutèrent de leurs oeuvres. Voltaire et Diderot, d'après ce qu'on dit, trouvèrent, lors d'une veillée au Café Procope, l'idée de l'Encyclopédie. Bien plus tard, allait être créé par Rodolphe Sallis le « Chat-Noir », cher à Bruand, à Alphonse Allais et aux humoristes français du siècle dernier (la boîte ouvrit en 1881) et à tous les hydropathes (ceux qui ont horreur de l'eau), aux poètes (Mallarmé), écrivains, chansonniers (J. Richepin). J'ai eu l'honneur d'être invité à une réunion de poètes qui se donnait comme il se doit, dans un café, le Café d'Angleterre, et j'y entendis de la poésie, dite par des poètes français, mais aussi par des poètes francophones du monde entier qui se trouvaient à Paris à ce moment-là. La grande famille francophone de la poésie ne connaît point, heureusement, de frontières. Tout le monde est bien accueilli. On me demanda de dire un poème de moi, ce que je ne fis pas, car je n'aime guère déclamer ce que j'écris. On me parla beaucoup du Québec et de nos artistes (Vignault est considéré comme un « grand » de la poésie en France). On veut mieux connaître la poésie québécoise. Il faut, me dirent les poètes ce soir-là, que vous établissiez des liens poétiques entre la France et le Québec. Tous les âges se côtoyaient : des jeunes, guitares à la main, chantaient leurs poèmes modernes qu'ils avaient mis en musique. Ainsi les générations se rejoignaient et se reconnaissaient. Nous devons en faire autant et ouvrir nos fenêtres et nos portes sur le monde. Nous avons des ressources dans ce domaine, car la poésie est bien vivante chez nous. Nous pouvons contribuer aux manifestations poétiques de la francophonie. Nous avons quelque chose de nouveau, de frais, de différent à offrir.

J'avais près de moi une bonne amie, Christiane Rinaldi, qui crée de la poésie depuis longtemps, avec son coeur, avec sa bonté. Elle écrit aussi des contes (elle vient de publier les Contes en désordre) qui sont empreints de soleil et de chaleur humaine : scènes de la vie à la campagne, avec des mots de terroir qui ressemblent parfois aux nôtres. Les accents de Christiane Rinaldi sont vrais, parce qu'elle est elle-même naturelle et directe. On récita un de ses poèmes qui parlait d'amour simplement et sincèrement.

Louis-Paul BEGUIN

CONCOURS—CONCOURS CONCOURS

LA LIBRAIRIE CHAMPLAIN

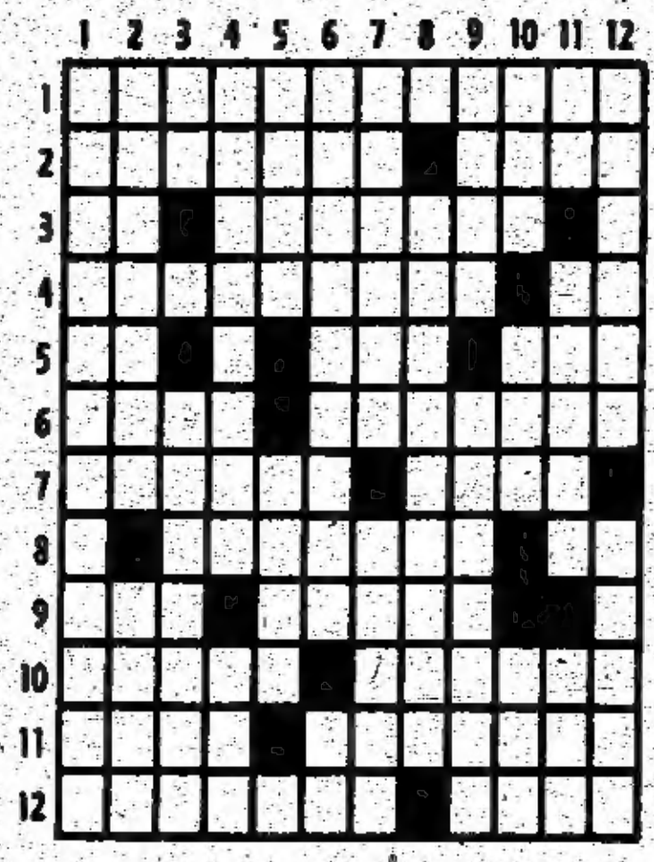
82 CHURCH — TORONTO
364-4345

ATTRIBUERA CHAQUE SEMAINE
2 best-sellers
a deux lecteurs qui auront la
bonne reponse

CONCOURS - CONCOURS CONCOURS

mots croisés
CHAMPLAIN

2ème concours — problème: no 5



HORIZONTALEMENT

1- Marque faite au fer rouge sur l'épaule d'un criminel (pl).
2- Plante herbacée. dont les fleurs portent un éperon. -- Stratagème.
3- Fleuve de l'U.R.S.S. -- Récipient de cuisine servant à faire cuire les viandes.
4- Téléphérique le long duquel sont répartis des sièges. -- Démonstratif.
5- Symbole du tour. -- Eau - de - vie. -- Possessif.
6- Foyer. -- Lieront.
7- Grande ouverture. -- Organe qui secrète la bile.
8- Os plat, situé en avant de la cage thoracique. -- Sa majesté.
9- Fatigué. -- Formation végétale du nord de l'Eurasie.
10- Plante de la famille des composées. -- Tringle métallique.
11- Poids propre de l'emballage d'une marchandise. -- Qui secrète des sérosités.
12- Erigeais. -- Anciennement: Cette.

VERTICALEMENT

1- Propriété que possèdent certains corps de rester insubmersibles.
2- Indépendance. -- Relatif à l'anus.
3- Préposition. -- Rend la confiance.
4- Soudèrent. -- Unité monétaire bulgare.
5- Du verbe "rire". -- Crâne.
6- Arrosera, en parlant d'une terre. -- Tellement.
7- Clair, pur et calme. -- Matière lourde qui constituerait la partie centrale de la Terre (pl).
8- Rendre ininflammable.
9- Vase. -- Se dit des langues dérivées du latin (pl).
10- Voie urbaine. -- Pronom personnel. Assassine.
11- En matière de. -- Fruits des conifères. -- Armée.
12- Répandent çà et là. -- Se dit d'un endroit rempli de mines (fém).

LES RÉPONSES DOIVENT ÊTRE MISES A LA POSTE AVANT MINUIT LE 7 OCTOBRE 1974.

NOM:.....
ADRESSE:.....
.....
Tél:.....

N'OUBLIEZ PAS QUE
CHAMPLAIN
EST LA PLUS IMPORTANTE DES

Exposition technique et scientifique française

(suite de la page 1)

13h30 Nouveaux systemes de transports urbains
par M. Jean P. MAURY, Ventes à l'Etranger, Division Transport de la Société Engins MATRA.

15h30 Application des micro-processeurs a la telephonie et au telecontrole
par M. Jean-Pierre COUTARD, Chef Adjoint du Département Transmissions Electroniques — Société JEUMONT-SCHNEIDER.

Mardi 8 octobre

10h30 Le développement de l'électrification des chemins de fer français en courant industriel
par M. Fernand NOUVION, Ingénieur Général Honoraire de la S.N.C.F., Directeur Technique de Traction-Export.

13h30 Les systemes de securite et d'automatisation des transports ferroviaires
par M. Robert DEVY, Chef du Laboratoire Signalisation — Société JEUMONT-SCHNEIDER.

15h30 Detecteurs de boites d'essieux surchauffes
par M. Jean-Claude MORANE, Ingénieur, Directeur Technique — Compagnie de Signaux et d'Entreprises Electriques.

Mercredi 9 octobre

15h30 Système de navigation par satellite sylosat
par M. Jacques SOULIER, Ingénieur — Compagnie de Signaux et d'Entreprises Electriques.

13h30 Simulateur spatial de navigation maritime navisim
par M. René HERVIEU, professeur général honoraire de la Marine (CR), Conseiller Technique de la société HALBERTHAL.

15h30 Systeme de transports urbains en site propre naurex
par M. Charley RENAUX, Ingénieur des Arts et Métiers, Conseiller Technique de la société HALBERTHAL.

Jeudi 10 octobre

10h30 Telecommunications optiques
par M. Erich SPITZ, Docteur-ès-Sciences, Directeur du Département Dispositifs et Systèmes au Laboratoire Central de Recherches — société THOMSON-CSF,
et M. Daniel Barry OSTROWSKY, Docteur-ès-Sciences, Chef de Laboratoire au Laboratoire Central de Recherches Société THOMSON-CSF.

13h30 Filtre acoustique a ondes de surface pour recepteurs de television
par M. Gérard COUSSOT, Docteur-ès-Sciences, Chef de laboratoire au laboratoire central de recherches — Société THOMSON-CSF,
et M. Olivier MENAGER, Ingénieur de Recherches au laboratoire central de recherches — Société THOMSON-C.S.F.

Conferences et colloques Ontario science centre

Recherches spatiales

Mardi 8 octobre, 10h30

"L'activité spatiale en France"
Présentation générale des derniers programmes de recherche français, moyens d'essais, bases de lancement.
Par M.G. BOELLE, Directeur-Adjoint, chargé des Affaires Internationales et de la Politique Industrielle au Centre National des Etudes Spatiales.

Mardi 8 octobre, 13H30

"Télédétection des ressources terrestres"
Un groupe d'experts français et canadiens discutera du projet de satellite Caméléon et de la détection des ressources terrestres par satellite et ballon. Il sera également donné une présentation du radiomètre MATRA.

Mercredi 9 octobre, 10h30

"Les télécommunications par satellites"
Présentation du satellite de télécommunications français "Symphonie".

Mercredi 9 octobre, 13h30

"Les activités ballons"
Procédés de fabrication, véhicules stationnaires, ballons captifs, ballons atmosphériques.

Informatique

Vendredi 4 octobre, 10h30 — 13h30 et 15h30
Présentation du réseau d'ordinateurs CYCLADES
Par M. L. POUZIN, Directeur du réseau CYCLADES — Institut de Recherche d'Informatique et d'Automatique. (I.R.I.A.)
Chaque après-midi auront lieu plusieurs démonstrations du réseau CYCLADES. Des terminaux situés au Centre Scientifique de l'Ontario seront en liaison directe avec le réseau de Paris au moyen d'une ligne téléphonique transatlantique. Le matin, on présentera les démonstrations de l'après-midi.
Le jeudi 10 octobre, L'I.R.I.A. organisera une table ronde avec des spécialistes canadiens.

Recherches agronomiques

Mercredi 9 octobre, 10h30

"Les recherches sur les protéines végétales en France"
Le problème actuel, les recherches en cours, les perspectives.
Par M.J. BAUDET, Département de Physiologie Végétale de l'Institut National de la Recherche Agronomique.

Mercredi 9 octobre, 13h30

"L'amélioration génétique des bovins"
La sélection des races bovines en France: races laitières et races à viande.
Etat actuel des recherches, tendances, perspectives.
Par M.M. POUTOUS, Département de Génétique Animale de l'Institut National de la Recherche Agronomique.

Energie et Environnement

Lundi 7 octobre — 10h30

"Mécanisme de l'activité éruptive"
Présentation de la recherche française sur les volcans par un spécialiste renommé de ce secteur.
Par M. Haroun TAZIEFF, responsable d'une recherche coopérative sur programme au C.N.R.S.

Lundi 7 octobre — 13h30

"Phytosociologie et écologie"
Relations entre les structures sociales et l'environnement par M.C. SAUVAGE, directeur du Centre d'Etudes Phytosociologiques et écologiques Louis Emberger.

Lundi 7 octobre — 15h30

"La carte de la végétation"
Colloque sur les méthodes françaises de cartographie de la végétation et des forêts,
par M.P. REY, directeur du service de la Carte de la Végétation.

Lundi 7 octobre — 20h

"L'énergie solaire"
Recherches françaises en matière d'énergie solaire, y compris la fameuse installation de Pyrannes,
par M.F. TROMBE, directeur du laboratoire de l'Energie Solaire de Font Romeu-Odeillo-Via.

Jeudi 10 octobre — 10h30

"Modèles de prises de décisions pour la gestion de la qualité et de la quantité des eaux d'un grand bassin hydrologique",
par M. Pierre HUBERT, chargé de recherches au Ministère de l'Industrie et de la Recherche, Centre d'Informations Géologiques.

Jeudi 10 octobre, 15h30

"Géodynamique"
par M. W. NESTEROFF, maître de Recherches au laboratoire de Géodynamique du C.N.R.S.

Jeudi 10 octobre, 20h

"Energie géothermique"
par M. BOTTINGA, maître de Recherches au C.N.R.S. — Institut de Physique du Globe.

Métallurgie — Physique de Matériaux

Mercredi 9 octobre, 20h

"Microscopie Electronique"
par M.B. JOUFFREY, directeur de l'Institut d'Optique Electronique de Toulouse.

Jeudi 10 octobre 10h30

Séminaire animé par M.G. CHAMPIER, directeur du laboratoire associé du C.N.R.S. "Métallurgie Physique" — Science des Matériaux", et M.M. RODOT, directeur du laboratoire de Physique du Solide.

Recherche médicale

Mardi 8 octobre, 10h30

Rencontre entre spécialistes français et canadiens.
Présence des médecins français suivants:
Dr G. MATHE — Directeur de l'Institut de Cancérologie et d'Immunogénétique de Villejuif
Dr BORIES — Neuro-radiologie
Dr BIGOT — Examens de vasculaire abdominal
Dr CHARBONNIER — Examens par ultra-sons

Mardi 8 octobre, 20h

"Immunologie des cancers"
par le professeur G. MATHE

Astronomie

Mardi 8 octobre, 15h30

"Le téléscope franco-canadien d'Hawaii"

Mercredi 9 octobre, 15h30

"Molécules interstellaires — Projets millimétriques"
par M. ENCRENAZ, astronome adjoint.

le Canada et l'OTAN

*Série d'articles dont la suite sera publiée la semaine prochaine

Les conditions du Traité

Au préambule et à l'article premier du Traité, les parties réaffirment leur soutien à l'égard de l'ONU et s'engagent, conformément à la Charte onusienne, à régler les différends par des moyens pacifiques. Les articles subséquents traitent de la défense collective et prévoient un procussus de consultation "chaque fois que, de l'avis de l'une d'elles, l'intégrité territoriale, l'indépendance politique ou la sécurité de l'une des parties sera menacée". La participation à cet effort de défense collective ne nuit aucunement cependant à la liberté de décision des pays membres et ne suppose aucun engagement d'office quant aux moyens à prendre pour s'assurer une aide mutuelle. L'article 5 stipule que chaque partie prendra "telle action qu'elle jugera nécessaire, y compris l'emploi de la force armée, pour rétablir et assurer la sécurité dans la région de l'Atlantique Nord".

On est redevable au Canada, et en particulier à feu M. ester B. Pearson, de l'article 2 du Traité, lequel stipule que les parties "contribueront au développement de relations internationales pacifiques et amicales en renforçant leurs libres institutions, en assurant une meilleure compréhension des principes sur lesquels ces institutions sont fondées et en développant les conditions propres à assurer la stabilité et le bien-être. Elles s'efforceront d'éliminer toute opposition dans leurs politiques économiques internationales et encourageront la collaboration économique entre chacune d'entre elles ou entre toutes". C'est cet article qui constitue la base des aspects "non militaires" des activités de l'Alliance, lesquels prennent de plus en plus d'importance.

L'article 9 du Traité prévoit l'établissement de l'organe suprême de l'Alliance, le Conseil de l'Atlantique Nord. Deux réunions du Conseil, auxquelles assistent les ministres des Affaires étrangères, ont lieu chaque année: l'une se tient à Bruxelles en automne et l'autre a lieu successivement dans chacune des capitales des pays membres de l'OTAN, au printemps. Entre ces réunions ministérielles, le Conseil se réunit au moins une fois la semaine au siège de l'OTAN, à Bruxelles, au niveau des représentants permanents. Ces représentants permanents, qui ont rang d'ambassadeur, dirigent leurs délégations nationales accréditées auprès de l'OTAN. Le Conseil est assisté dans ses activités par un certain nombre de comités et d'organismes qui s'intéressent à des sujets très variés.

Lorsque la France s'est retirée du système de défense intégrée en 1966, le Comité des plans de défense, formé de représentants des 14 autres pays membres, a assumé la responsabilité de toutes les questions concernant les activités de l'OTAN ayant trait à la défense collective. A l'instar du Conseil, le Comité des plans de défense se réunit deux fois l'an à l'échelon ministériel; entretemps, ses réunions ont lieu au niveau des représentants permanents.

Certains ministres de la Défense assistent aussi, deux fois l'an, aux réunions du Groupe des plans nucléaires (GPN) de l'OTAN. Le GPN a été formé en 1966 dans le but de faire participer les pays non nucléaires à l'étude des questions de défense nucléaire de l'OTAN. Depuis sa création, le GPN a intensifié la participation aux décisions d'ordre nucléaire et a amené les pays membres de l'Alliance à prendre conscience des facteurs dont on devra tenir compte si jamais on envisage de recourir aux armes nucléaires. Le GPN se compose de quatre membres permanents: l'Allemagne, l'Italie, la Grande-Bretagne et les États-Unis, auxquels se joignent trois ou quatre autres pays membres qui siègent à tour de rôle pendant 18 mois.

Le Conseil de l'Atlantic Nord, le Comité des plans de défense et le Groupe des plans nucléaires sont présidés par le Secrétaire général de l'OTAN. Tous les organismes de l'OTAN prennent leurs décisions à l'unanimité plutôt qu'à la majorité des voix. Le Secrétaire général est aussi à la tête du Secrétariat international de l'OTAN qui fournit les services de soutien administratifs d'une grande partie des activités de l'Alliance.

L'autorité militaire supérieure de l'OTAN est le Comité militaire qui joue un rôle consultatif auprès du Conseil et du Comité des plans de défense. Le Comité militaire se réunit périodiquement à l'échelon des chefs d'état-major, de même qu'au niveau des représentants militaires désignés par chaque pays; ces derniers sont les représentants personnels des chefs d'état-major. Le Comité militaire est appuyé par un organisme exécutif, l'état-major militaire international, qui fonctionne de la même façon que le secrétariat civil. Le président du Comité militaire est désigné par les chefs d'état-major pour une période de deux ou trois ans et il assiste à toutes les réunions du Conseil et du Comité des plans de défense. Les forces militaires intégrées de l'OTAN se divisent en trois commandements principaux, celui de l'Europe, celui de l'Atlantique et celui de la Manche. Chacun de ces commandements est placé sous la direction d'un officier supérieur allié (SACEUR, SACLANT et CINCHAN) chargé d'organiser la défense dans la zone dont il est chargé et de diriger les manoeuvres terrestres, navales et aériennes de l'OTAN.

EDITORIAL

TOUJOURS LE PROBLÈME DES NAISSANCES

A Bucarest, entre le 20 et le 30 août, une conférence internationale a discuté le plan d'action pour la population, soumis par les Nations-Unies.

Selon les dépêches parvenues à Courrier-Sud, ni l'unanimité, ni même une majorité ne se sont dégagées parmi toutes les idées et les doctrines sur la limitation des naissances. Or, si le rythme d'accroissement actuel continue à 2% d'augmentation par an, les chiffres (doublement de la population chaque quarante ans) ont de quoi inquiéter. L'O.N.U. propose de réduire la croissance de 2 à 1,7%.

La Chine pays du dirigisme par excellence, a recommandé la liberté; pour elle la puissance vient du nombre. Dans cette attitude nataliste, elle est soutenue par beaucoup de pays latins, en particulier les Sud-Américains, comme la Roumanie communiste, l'Argentine et le Brésil qui ont besoin de ressources humaines.

A L'extrême opposé, les Etats-Unis et beaucoup d'occidentaux qui sont partisants de la libre entreprise ont opté depuis longtemps pour la croissance zéro de la population. Les scandinaves l'ont limitée d'eux-mêmes. Des pays d'Asie du sud comme le Bangla-Desh ou l'Indonésie voudraient bien s'objecter à la liberté des naissances.

Entre ces deux propositions, beaucoup de remarques et d'inquiétudes. Des femmes ont posé des gestes passionnés dénonçant le rôle dominant des hommes (surtout dans les pays à société encore primitive) sur un sujet où elles sont les premières concernées et les dernières consultées. A juste titre, beaucoup de délégués ont ramené le problème à l'équation: humain égale ressources. Ils souhaient que les Nations-Unies considèrent que l'essentiel est le dévoloppement, que les pays riches cessent leur scandaleux gaspillage de biens de consommation, et que les surplus aillent aux pays à peuplement rapide. Les naissances iraient selon le développement, non pas réel, mais possible, de chaque pays... Par ce moyen les niveaux de vie se rapprocheraient...

Il ne faut pas oublier non plus le problème de la densité de population. Plus elle est dense, plus le crime et la violence risquent d'y naître. Une famille qui dispose d'une grande ferme peut avoir cinq enfants, un ouvrier mal logé aurait intérêt à n'en mettre, espacés, que deux au monde.

En Ontario, il y aurait intérêt à ne pas encourager l'accroissement des habitants des grandes villes du sud et à implanter des gens dans le nord qui est sous-industrialisé. Cent habitants au mille carré seraient une bénédiction à Claculta et un désastre au Nouveau Mexique.

Tout cela semble relever du simple bon sens. Mais il serait utile que nous en fassions découler des résolutions fermes.

L'intérêt suprème est de faire naître des êtres de qualité qui trouveront leur place dans la famille et ensuite dans la société. Ils devraient y entrer toujours souhaités et y demeurer aimés. Il faut donc que les parents soient certains de leur disponibilité d'affection. C'est la condition du bonheur des futures générations. Y songeons-nous assez?

Le Comité de rédaction

Cher lecteur,

COURRIER-SUD A BESOIN DE VOUS!!!

Oui, vous, CARICATURISTE de demain. Faites-nous parvenir des caricatures sur nos personnalités politiques à l'échelon civique, provincial ou fédéral ou bien encore sur des personnalités francophones afin que la caricature reflète bien ce qui se passe dans le sud de l'Ontario.

N'HESITEZ PAS, FAITES-NOUS RIRE...

Aidez notre journal à être un journal bien de chez nous!!!

En nous faisant parvenir votre caricature indiquez si vous aimeriez contribuer régulièrement et nous communiquerons avec vous. Noubliez pas d'inclure vos nom, adresse et numéro de téléphone et surtout de SIGNER la caricature.

En attendant la vôtre,

Sincèrement,

Le Comité de rédaction.

"Libération" des insectes

La libération, voilà un concept qui jouit aussi d'une vogue florissante en agriculture et en foresterie.

Longtemps avant que le cri de libération ne devienne à la mode dans les club sociaux, des millions d'individus ont littéralement été libérés chaque année pour le mieux-être des forêts et des champs.

En 1973 par exemple, on a ainsi libéré plus de 4 millions d'individus au Canada pour aider nos agriculteurs et notre industrie forestière.

Les choses vous paraissent-elles toujours confuses?

Alors, préparez-vous à une révélation. Les individus libérés étaient tous des insectes! Les "libérateurs" sont membres du service d'importation du ministère fédéral de l'Agriculture et des chercheurs des laboratoires du gouvernement et des universités qui travaillent en équipe avec les chercheurs du monde entier pour lâcher des insectes utiles là où ils sont nécessaires pour aider la foresterie et l'agriculture.

Dans le jargon technique, on dit que les insectes sont "lâchés".

Selon M. J.S. Kelleher, agent de l'importation de la Direction de la recherche du ministère fédéral de l'Agriculture, à Ottawa, l'idée consiste à lâcher des insectes utiles destinés à lutter contre des congénères, nuisibles ceux-là, ou des mauvaises herbes.

Au Canada, nous manquons d'un cetain nombre de bons ennemis naturels des ravageurs des forêts et des cultures. L'Europe et les autres continents hébergent parfois des parasites ou des prédateurs qui pourraient lutter contre des ravageurs au Canada.

En conséquence, 11,974 insectes appartenant à 21 espèces différentes ont été lâchés ou ont servi à des recherches en laboratoire au pays au cours de 1973. Ces insectes provenaient de territoires différents comme le Japon, l'Union soviétique, l'Amérique du Sud et l'Australie.

Ils s'échelonnaient à partir de certains coléoptères qui s'attaquent aux mauvaises herbes jusqu'aux minuscules guêpes parasites qui s'attaquent aux tordeuses des bourgeons de l'épinette.

Toutefois, le lot d'insectes le plus important comptait l'an dernier 4 millions de fourmis italiennes qui ont été lâchées pour accomplir leur travail contre la tenthrède du pin gris des forêts québécoises.

Par ordre d'importance viennent en suite les 84,000 minuscules nématodes vermiformes. Ces derniers ont été importés des États-Unis pour aider des chercheurs du Manitoba dans leur lutte contre les maringuoins.

Ajoutez ces chiffres aux autres 21 espèces et vous parvenez à un total global de 4,095,974 insectes lâchés l'an dernier au Canada.

Lorsqu'ils proviennent de l'étranger, ils passent par notre laboratoire de quarantaine à Ottawa ou par celui de Regina, avant de pouvoir être acheminés vers les autres parties du Canada.

Nos normes sont très rigoureuses à l'égard de ce genre de matériel. Les insectes sont recueillis par milliers dans leur milieu naturel et expédiés en vrac. Nous gardons les arrivages en quarantaine pour sélectionner les espèces utiles à partir des mélanges.

Le laboratoire d'Ottawa fait l'élevage des insectes utiles et élimine les espèces indésirables ou possiblement nuisibles.

Les grandes collections d'insectes provenant des pays d'origine comprennent souvent des ennemis naturels des espèces que nous voulons lâcher dans le milieu. Il faut alors résoudre ces problèmes avant de passer à l'action.

Ce n'est là qu'une partie de la surveillance rigoureuse que les équipes de chercheurs s'imposent. Aucune espèce étrangère ne peut être libérée au Canada sans vérifier scrupuleusement si l'insecte en question ne servira pas à d'autres fins que celles auxquelles il est destiné.

Il nous faut introduire quelques-uns de ces parasites et prédateurs, car les ravageurs qu'ils attaquent sont venus au Canada plusieurs années avant la réglementation des importations.

Maintenant, les règlements et les inspections aident à prévenir l'introduction de nouveaux ravageurs susceptibles de créer d'autres problèmes dans nos cultures et forêts. Ces règlements nous assurent également que les chercheurs ne reçoivent pour leurs recherches que des insectes inoffensifs.

La Division de la protection des végétaux du ministère fédéral de l'Agriculture émet des permis pour l'importation au Canada de nouveaux insectes. Même les chercheurs du ministère fédéral doivent prouver au personnel de la protection des végétaux que l'importation demandée est inoffensive et nécessaire.

"Nous n'avons pas l'autorisation de faire ce qui nous plaît; nous sommes assujettis comme tous aux règlements établis," rapelle M. Kelleher en conclusion.

Montréal, le grand pôle de croissance du Québec. — (Photo ministère des Communications).

ACTUALITÉ

CHRONIQUE DE L'AUTRE BORD

PAR ANDRÉ DUPAL — NAMUR, BELGIQUE

La Libération de la Belgique

La Belgique a fêté le 30e anniversaire de sa libération. Dans la plupart de ses villes des cérémonies patriotiques ont eu lieu qui évoquèrent non seulement l'allégresse de ces journées de septembre 1944, mais aussi rendirent hommage à tous ceux qui avaient combattu durement, et parfois donné leur vie, pour que soit mis fin à quatre années d'occupation ennemie avec tout ce que cela avait comporté de misère, de souffrances et de deuil.

Après l'effondrement du front de Normandie le Haut Commandement allemand décida de replier ses troupes sur le Rhin, escomptant reprendre l'offensive une fois son armée réorganisée. (C'est d'ailleurs ce qu'il fit en décembre par une attaque brusquée à travers les Ardennes, qui surprit les Alliés, mais fut finalement maîtrisée). De leur côté Montgommery au Nord et Pattori au Sud entament la poursuite. Nonobstand quelques batailles d'arrière-garde assez sévères, notamment aux environs de Mons (ville chère aux Canadiens) où la 3e division américaine qui avait foncé trop vite fut encerclée par des troupes allemandes mais finalement sauvée par son aviation, la retraite de l'armée allemande s'effectua rapidement si bien que le territoire belge fut libéré en quelques jours.

Si le premier village belge fut libéré le 2 septembre au matin par des Américains, ce n'est que lendemain que la capitale connut cette joie. Qui mieux est, par une attention du commandement britannique, la brigade belge, formée en Angleterre avec des volontaires accourus des quatre coins du monde ou évadés de Belgique, fut relevée du front de Normandie où elle venait de s'emparer de plusieurs localités françaises et reçut l'ordre d'accompagner le régiment gallois de la Brigade des Gardes qui avait mission d'entrer dans Bruxelles. De même que les Parisiens accueillirent les soldats de Leclercq, les Bruxellois, fous de joie, réservèrent une réception formidable d'enthousiasme à ses libérateurs, dont certains retrouvaient leur famille après plusieurs années d'absence.

Les cérémonies anniversaires ont malheureusement été ternies par deux évènements qui les endeuillèrent. Tout d'abord le 1er septembre alors que le général Piron — qui créa la brigade belge en Grande-Bretagne et la commanda pendant les combats auxquels elle participa — remettait au général Gale qui fut le commandant de la 6e Division anglaise une haute distinction honorifique, le Président de la Fraternelle des anciens combattants de la "Brigade Piron" s'écroula victime d'une crise cardiaque et ne put être ramené à la vie.

Le Général Piron en subit un tel choc que deux jours après, le 30e anniversaire de son entrée triomphale à Bruxelles, il mourait à son tour. Et cette fois s'est escorté par une foule émue, entouré par les survivants de son unité, qu'il fut inhumé à la pelouse d'honneur d'un cimetière bruxellois.

Le gouvernement belge en exil à Londres désirait — tout comme les Français libres du général de Gaulle — ne pas laisser les Alliés installer une organisation militaire prendre la direction du pays libéré, mais bien de rétablir au plus tôt la légalité, remettre en place les institutions administratives supprimées par les allemands, veiller au maintien de l'ordre, assurer le ravitaillement de la populaiton, enfin de procéder rapidement à la mise en route des installations industrielles pour collaborer à l'effort de guerre tout en procurant du travail aux ouvriers.

La rapidité avec laquelle le pays fut libéré rendit ces tâches difficiles. Il failut beaucoup de doigté au gouvernement pour éviter les affrontements entre les membres de la Résistance et ceux qui, parfois à tort, étaient considérés comme ayant collaboré avec l'ennemi. Eviter aussi que certains groupements de Résistants — parfois à l'encontre des ordres de leurs dirigeants — ne tentent de prendre le pouvoir par les armes. Mais le bon sens et le courage des citoyens permirent de surmonter ces obstacles. Des milliers de jeunes — plus de 50,000 — s'engagèrent, furent rapidement instruits aux nouvelles méthodes de combat et composèrent plusieurs brigades qui participèrent aux côtés des Alliés aux opérations finales de la guerre. Un gouvernement d'union nationale fut formé en attendant de nouvelles élecions et le Roi étant toujours détenu en Allemagne ce fut son frère, le Prince Charles qui devint Régent du Royaume. Le pays ayant été relativement épargné, le port d'Anvers, malgré de sérieux bombardements par bombes volantes et fusées, devint une base importantes assurant le ravitaillement des troupes, tandis que les usines métallurgiques tournaient à plein rendement et que, petit à petit, une vie presque normale se rétablissait, en attendant la victoire finale et la fin de la guerre qui ne devait survenir que huit mois après.

Pour la seconde fois en un quart de siècle la Belgique avait connu les horreurs d'un conflit qui avait semé destructions et malheurs de toute espèce et ce malgré l'existence de Traités, signés par les Grandes Puissances, garantissant sa neutralité. Certes au cours des siècles il avait subi maintes occupations étrangères, mais son peuple avait toujours conservé au coeur l'amour de la liberté. Jamais pourtant semble-t-il, il n'avait pris conscience de son prix qu'en ces journées de septembre 1944.

A.D.

CHRONIQUE FINANCIÈRE

FL&C
FEDERAL LIFE AND CASUALTY COMPANY
Affiliée à The Home Insurance Company
Assurance Vie — Maladie et Accident
161 Eglinton Est,
Toronto 315, Ontario. M4P 1J7
Tél: 483-3596
Directeur, Jules Drouin

par G. Aubry

Avortement d'un projet de loi

Le projet de loi visant à contrôler les bénéfices jugés excessifs restera sans doute un voeu pieux de la part du gouvernement libéral.

Lors de la dernière campagne électroale, le Premier Ministre a plusieurs fois rappelé que ce projet de loi serait présenté aux députés dès la rentrée parlementaire. En fait, et jusqu'à maintenant, ce projet a rencontré peu d'adeptes dans les hautes sphères des partis politiques, à l'exception peut-être du Nouveau Parti Démocratique qui en a fait son cheval de bataille au cours des dernières élections.

Plusieurs ministres du cabinet de M. Trudeau partagent le point de vue de M. John Clément, ministre ontarien des Affaires Commerciales et du Consommateur, qui n'hésite pas à qualifier le projet de "non-sens sans précédent".

Quoiqu'il en soit, il sera mentionné dans le Discours du Trône du 30 septembre prochain, mais le peu d'enthousiasme qu'il suscite laisse à penser qu'il ne sera pas soumis aux parlementaires avant le début de l'année prochaine. il est vrai que le gouvernement peu désormais se passer du support du N.D.P., et M. John Turner, ministre des Finances, a parait-il des projets plus importants à présenter à la chambre. N'oublions pas non plus que la Bourse donne des signes de faiblesse de plus en plus inquiétants, alors ce n'est certes pas le moment de ternir davantage les espoirs de ceux qui sont à la recherche de bénéfices "honnêtes et justifiés".

"Le tout est de choisir ce que l'on doit oublier"

(Maurice Martin du Gard)

COURRIER SUD

est publié par
la société
Coopérative
Presse-Sud Ltée
329 rue St-George
TORONTO M5R 2R2
ONTARIO

961-3335

Rédaction et montage:
Rémy Lunet
Francine Robitaille Marston

Secrétariat
Irène Morin Paraschuk

Publicité
Thérèse Moisan

Composition et impression
Weller Publishing Co.
412 ouest, rue Bloor
Toronto

Courrier de deuxième classe
Enregistrement no 3197

Prix de l'abonnement
par la poste:
Canada:
six mois — $5.00
un an — $9.00
Etats-Unis:
un an $12.00
autres pays: un an $15.00

Les textes doivent nous parvenir une semaine avant la date de publication.

Suppression de la taxe de vente fédérale sur les vêtements et les chaussures, ses conséquences...

OTTAWA, le 18 septembre 1974 — M. André Ouellet, ministre de la Consommation et des Corporations, a annoncé aujourd'hui que le ministère a entrepris à l'échelle nationale une étude des répercussions, sur les prix à la consommation, de la suppression le 16 juillet dernier de la taxe de vente fédérale sur les vêtements et chaussures.

Il a fait observer que le premier ministre, M. Pierre Trudeau et le ministre des Finances, M. John Turner, avaient déclaré plus tôt qu'ils souhaitaient que les fabricants, les importateurs et les détaillants fassent bénéficier les consommateurs de la réduction due à la détaxe sur le prix de détail des vêtements et chaussures plutôt que d'en profiter pour augmenter leurs profits.

Certains articles parus récemment dans les journaux laissent entendre que les prix de détail n'ont pas encore été touchés par la détaxe. Au fure et à mesure que les détaillants écouleront les stocks taxés déjà en magasin ou entreposés, la suppression de la taxe deviendra de plus en plus apparente. "Déjà", a déclaré M. Ouellet, "bon nombre de détaillants ont informé le ministère qu'ils comptaient réduire immédiatement leurs prix de vente en fonction de la suppression de la taxe." M. Ouellet propose donc aux consommateurs de bien comparer les prix dans différents magasins.

Des entretiens ont déjà eu lieu avec les grandes associations de fabricants, d'importateurs et de détaillants. On y a souligné notamment la nécessité d'obtenir des précisions sur les prix de revient et de vente afin de déterminer l'impact de la suppression de la taxe sur les prix à la consommation. Les porte-parole de l'industrie ne s'accordaient pas tous sur le moment où les prix à la consommation seront touchés par les répercussions de la détaxe, mais on s'est entendu pour affirmer que celles-ci devraient se faire sentir à l'automne.

L'étude se fera en deux étapes. A l'heure actuelle, une enquête sur place se poursuit qui vise surtout les agglomérations mais touche également certains centres de moindre importance. L'enquête doit se terminer à la mi-novembre.

En outre, il se fera une analyse de l'orientation des prix des produits qui influent sur les éléments "vêtements et chaussures" de l'Indice des prix à la consommation, de l'Indice des prix de gros et de l'Indice des prix de vente dans l'industrie. Les fluctuations de prix du cuir, des textiles et des matières premières assimilées servant à la confection de vêtements et chaussures feront l'objet d'une attention particulière.

"Lorsque l'analyse des renseignements recueillis sera terminée à la fin de décembre, un rapport fondé sur les constatations de l'étude sera remis au ministre des Finances," a déclaré M. Ouellet.

L'enquête visera à recueillir des données sur les prix de revient et de vente, avant comme après la détaxe, d'un échantillonnage représentatif d'une trentaine d'articles de l'industrie du vêtement et de la chaussure, provenant de plus de 130 entreprises — fabricants, importateurs, détaillants faisant partie du circuit de distribution. Ces articles ont été choisis en fonction de l'intérêt qu'ils présentent dans l'Indice des prix à la consommation et compte tenu des habitudes des acheteurs canadiens. Au cours de premiers entretiens à ce sujet, d'importants détaillants et les principales associations industrielles ont confirmé au ministère qu'ils étaient disposés à lui fournir les données demandées concernant les prix de revient et de vente. M. Ouellet a ajouté que le Ministère a confiance qu'il pourra compter sur l'étroite collaboration des confectionneurs de vêtements et des fabricants de chaussures à cet égard.

Le Canada et la Guinée-Bissau

Le secrétaire d'État aux Affaires extérieures, Monsieur Allan J. MacEachen, a annoncé aujourd'hui que le Canada reconnaît la Guinée-Bissau et amorcera des discussions en temps utile en vue d'établir des relations diplomatiques avec le nouvel État.

Le Ministre a profité de l'occasion pour féliciter le gouvernement portugais et le PAIGC de la conclusion d'un accord de principe devant contribuer au règlement d'un conflit qui a suscité de graves préoccupations sur la scène internationale. L'accord ajoute du poids aux nombreuses déclarations du gouvernement portugais concernant la reconnaissance du droit des populations de ses territoires africains à l'autodétermination et à l'indépendance et permet d'espérer que les problèmes du Mozambique et de l'Angola seront bientôt réglés.

NOUVELLES

NIAGARA

Une autre expérience enrichissante, un atmosphère de franche camaraderie, un orchestre excitant, tout cela arrosé de bon vin en dégustant des mets exquis préparés par le chef McClure. La présidente et les membres de l'Eveil féminin désirent remercier le chef pour ses délicieuses fantaisies gastronomiques ainsi que ceux et celles qui, de près ou de loin ont aidé au succès de cette soirée qui fut une réussite incontestable. S'amuser dans la distinction c'est possible! Avec cette soirée s'écrit une autre page de notre culture française. Bravo, à l'an prochain.

F. Quenneville.

Comment va la francophonie à Toronto?

C'est le thème d'un débat auquel vous pourrez assister mecredi 2 octobre à 19h30 et 22h30 sur le canal 19.

En présence de Mme Jacqueline Klein, M. Pierre Gravel et M. Karl Perron, cette émission animée par M. McManus, vous exposera les différents points de vue et la façon dont peut être entrevu l'avenir dans le contexte Ontariens chez les francophones.

Sacré-Coeur...

Comme tous les Samedis, le Club social la Flèche d'or vous invite à assister à son bal. Situé dans les sous-sols de l'église, la soirée débutera à 20h30.

Orillia

OTTAWA – Le directeur-adjoint du Conseil scolaire d'Ottawa M. H.L. Willis a été nommé négociateur dans le conflit scolaire d'Orillia.

La Commission des langues d'enseignement de l'Ontario a demandé hier au Conseil d'Ottawa, de libérer M Willis pendant quelques semaines pour qu'il puisse trouver une solution au conflit d'Orillia qui pourrit de puis près de deux ans. Le conseil scolaire de l'endroit refusant de créer des classes françaises malgré les demandes répétées des parents prétextant qu'ils ne sont pas assez nombreux, alors qu'ils sont une quarantaine et que la loi n'exige que dix signatures pour obliger le conseil à fournir d[illegible] classes.

D'autres médiateurs ont également été nommés à Elliot Lake et à Windsor au début de l'été mais aucun conflit n'a encore été réglé de cette manière.

Un avenir prometteur...

Ecole St Jean de Lalande

Si plusieurs écoles francophones doivent encore se battre pour faire intégralement respecter leurs droits en Ontario, tout va pour le mieux sous le ciel de Scarborough. Point de problèmes sérieux à l'horizon! En effet le Conseil Scolaire des écoles séparées, achetait récemment le site permanent et approuvait les plans pour l'école St-Jean de Lalande. Cette école existe déjà depuis septembre 1973 alors qu'elle partageait les locaux et le nom de l'école portative anglaise St-Ignace de Loyola. L'école permanente ouvrira ses portes en septembre 1975 et sera située en face de l'école portative actuelle c'est à dire près de Finch, McCowan et Sandhurst.

Mais en attendant rien n'est perdu pour 1974. En effet la nouvelle école qui porte maintenant le nom de St-Jean de Lalande et qui cohabitera encore avec St-Ignace Loyola, est en plein essor. Les inscriptions se chiffraient déjà à la fin d'août à plus de 200 élèves. De nouvelles portatives seront ajoutées à l'extérieur au fur et à mesure des besoins.

L'école nouvelle répondait vraiment à un besoin pressant. C'est à la suite de la demande des parents de Ste Madeleine qui était surchargée (plus de 700 élèves) que le Conseil Scolaire approuvait en 1973 cette nouvelle école française qui dessert Agincourt et Scarborough. Dès septembre 1973 on débuta avec 138 élèves et on terminera l'année avec 160.Oui, il faudra encore cette année partager les locaux temporaires avec l'ecole anglaise. Il faudra savoir mettre encore de l'eau dans son vin. En effet des problèmes mineurs se présenteront encore inévitablement au cours de l'année "Il n'existe pas de mauvaises intentions ni d'une part ni de l'autre, seulement une philosphie parfois différente devant certains aspects de la vie scolaire. Il faut savoir faire des compromis et beaucoup de bonne volonté de part et d'autre pour vivre ensembles dans l'entente nécessaire au bon fonctionnement de deux écoles sous un même toit", me dit la directrice. Mais Mlle Jodoin qui a une grade expérience comme directrice puisqu'elle dirigea Ste Madeleine pendant plusieurs années, est la personne choisie par excellence pour mener à bien une telle cohabitation.

Donc une petite année de patience encore. L'attente en vaut la peine. La nouvelle école sera des plus modernes. Elle sera composée de 8 classes, jardin et maternelle. Les classes seront cloisonnées mais posséderont des murs amovibles. Il y aura aussi un gymnase, une bibliothèque, une classe réservée à des activités spéciales (musique, peinture) et des bureaux administratifs.

Rappelons qué pour être admis à l'école primaire française, il faut qu'au moins l'un des parents soit francophone. Pour l'enfant qui vient de l'école anglaise et qui a des difficultés, des cours de rattrapage sont organisés. Les résultats sont souvent étonnants. Pour les parents intéressés il est toujours temps d'inscrire, cette année encore, leurs enfants à St-Jean de Lalande. Les petites nouveaux seront les bienvenus. L'école St-Jean de Lalande offre la Maternelle jusqu'a la huitième année.

Cette année les enfants continueront d'avoir leurs périodes de gymnastique dans une école rapprochée. La bibliothèque sera grandement améliorée puisque le budget pour l'achat de nouveaux livres a été accru de beaucoup. Les problèmes mineurs d'organisation sont compensés, m'assure Mlle Jodoin, par l'atmosphère familiale qui règne dans l'école. Le nombre d'élèves étant restreint, l'enfant n'est plus un numéro mais une personne. La directrice me dit encore que sa philosophie de l'enseignement et de la discipline qui doit être exercée dans une école, est basée avant tout sur le respect de l'enfant.

L'ecole malgré ses problemes d'aménagement que suscitent toujours les débuts d'une école, a été très active l'année passée. Elle participa au festival d'art dramatique du Théâtre du Petit-Bonheur. La 7ieme et 8 ième firent bonne figure au concours oratoire français Richelieu et anglais CYO. L'école prit part au festival organisé par le Conseil Scolaire ainsi qu'aux journées sportives. Elle fait aussi partie du Circuit Faroun qui présente des films éducatifs ou culturels français. Il y aussi eu une représentation du spectacle des Marionnettes Mérinat et d'un programme musical organisé par Mme Gauvin. Les 7ième et 8ième allèrent écouter Vignault et visiter l'Huronie. De nouvelles activités sont prévues pour cette année; peut-être une visite au jardin zoologique, une visite au Musée etc.

Ce n'est pas la beauté de l'édifice qui fait une bonne école mais la qualité de l'enseignement que l'on y prodigue. Il s'agit de donner à nos enfants un enseignement de premier ordre. Ils y ont droit! Quel est au fond le but de l'école française en Ontario? "Il faut avant tout donner une culture française de qualité à nos enfants mais il faut s'assurer aussi qu'ils possèdent l'anglais d'une façon compétente car ce sera pour eux un outil indispensable pour façonner leur avenir en Ontario," me répondit Mlle Jodoin.

D'autre part le comité des parents a beaucoup travaillé auprès du Conseil Scolaire. La preuve c'est l'obtention d'une école permanente dans un temps record. Le comité pourra consacrer plus de temps cette année à l'éducation. Il devra voir aussi à ce que les plans de l'école nouvelle permanente soient maintenus.

Donc le site, les plans pour l'école nouvelle sont approuvés! Les chemins sont tracés! Nous Franco-Ontariens sommes en marche! Nos écoles sont les vehicules les plus importants, les plus indispensables à la transmission de notre héritage culturel Français. Certes il y aura des obstacles à franchir en cours de route. Il faudra résoudre les problèmes au fur et a mesure avec courage, ténacité mets surtout avec une grande foi en nous-mêmes, foi dans la valeur et la beauté de l'héritage à transmettre intégralement. Mais à nous Franco-Ontariens appartient un bel avenir si nous le voulons. Dés écoles nouvelles comme St-Jean de Lalande sont des gages pour notre survivance. mais elles seront une garantie de notre avenir, seulement dans la mesure où nous voudrons bien nous servir de nos écoles. Nous survivrons, nous et nos enfants, si nous encourageons les écoles francophones, si nous y inscrivons nos enfants en grand nombre. Notre sort est entre nos mains. Il dépend de vous et de moi!

France Lavigne

BRANTFORD

A Brantford, la population francophone a eu quelques démêlés avec la commission scolaire lors de la rentrée des classes. En effet, c'est en septembre que, pour la première fois on ouvrait des classes de langue française dans cette ville. Les cours du Jardin à la 8ème devaient se donner dans l'école Our Lady of Fatima mais voilà qu'une lettre fut envoyée aux parents au début du mois les avertissant denvoyer les enfants de la 5ème à la 8ème année (soit environ 25 élèves) dans leurs anciennes écoles puisqu'on n'avait pu leur trouver d'enseignant. Les parents ont contesté cette décision en gardant les enfants chez eux. Des pourparlers avec la commission scolaire ont heureusement vite pu régler ce conflit. M. Clément Leduc, membre du comité d'éducation formé pour aider la commission scolaire à établir l'école s'est dit satisfait du résultat des négociations. Les enfants sont maintenant à l'école française où il y a présentement deux enseignants aidés des parents. Il n'y a pas pour le moment de projet de construciton d'une école française car on prévoit pouvoir loger les étudiants l'an prochain encore dans les écoles actuelles de Brantford. La plupart des 72 élèves viennent de cette ville où on peut compter près de 600 familles françaises. La réussite de cette école dépendant entièrement du support de la population française, on demande avec instance aux parents francophones de faire l'effort d'envoyer leurs enfants à l'école française.

Francine Robitaille-Marston

DIRECTION-JEUNESSE

Monsieur Jean-Maurice Lafond n'est pas coordonnateur provincial de Direction-Jeunesse. En effet, depuis le vendredi 6 septembre, Monsieur Lafond a quitté son poste pour se consacrer à des études à l'Université d'Ottawa.

D'autre part, Mademoiselle Gisèle Marchildon, secrétaire à Direction-Jeunesse quittera également son emploi dans les semaines à venir.

Direction-Jeunesse est donc à la recherche d'un coordonnateur provincial ayant des connaissances approfondies du milieu franco-ontarien ainsi que des activités jeunesse en Ontario. les principales tâches du coordonnateur vont de l'information à l'animation en passant par l'administration. Les budgets alloués à Direction-Jeunesse pour l'année financière 1974-1975 ne permettent cependant pas l'embauche d'une secrétaire à temps plein.

Les intéressés à ces postes peuvent faire parvenir un ciriculum vitae ainsi qu'une lettre d'introduction personnelle avant le 25 septembre 1974 à:

Direction-Jeunesse
260, rue Dalhousie
suite 202
OTTAWA, Ontario K1N 7E4

Pour de plus amples informations veuillez entrer en contact avec Monsieur Sylvain Goulet, coordonnateur provincial provisoire au numéro 613-238-1213.

Lettre ouverte aux lecteurs de Courrier-Sud

Chers(es) amis(es),

Courrier-Sud désire monter une équipe de collaborateurs(trices) réguliers(ères) qui nous renseigneront sur les activités régionales du sud Ontario ou encore qui nous donneront leur point de vue sur divers sujets en écrivant des chroniques régulières.

Quant aux nouvelles régionales nous aimerions les renseignements suivants:

1) Activités prévues, date, heure, endroit.
2) Activités passées; court compte-rendu avec photos en noir et blanc, potins. N'oubliez pas d'identifier les personnes sur la photo. Il faudrait poster tout bulletin de nouvelles avant le vendredi matin.

Pouvons-nous compter sur votre aide de façon régulière? Si oui, pourriez-vous nous faire parvenir une photo de vous puisque nous aimerions inclure sur la page régionale les photos de nos correspondants.

Si vous êtes incapables de collaborer de façon régulière, pourriez-vous le suggérer à des amis? C'est en recevant des nouvelles de chacun d'entre vous ainsi que des chroniques écrites par des gens de la région que Courrier-Sud deviendra un hebdo unique, original et intéressant.

Auriez-vous l'obligeance de remplir le questionnaire suivant et de nous le retourner.

NOM DU CORRESPONDANT: .....
ADRESSE: .....
..... **Code régional:** .....
TELEPHONE:.....
Photo: ☐ incluse ☐ non-incluse
COLLABORATION: chaque semaine
☐ à toutes les 2 semaines
☐ à chaque mois
SUJET:
☐ nouvelles régionales
☐ politique
☐ économie
☐ psychologie
☐ sociologie
☐ droit
☐ littérature
☐ cinéma
☐ spectacles
☐ recettes
☐ caricature
☐ artisanat
☐ autre: spécifiez .....

La Rédaction.

RÉGIONALES

Programme d'allocations de voyage

Le Ministère des Collèges et Universités du gouvernement de l'Ontario présente cette année un programme d'allocations de voyage pour les étudiants de langue française d'Ontario

But

Permettre aux étudiants de l'Ontario qui font parti du groupe de langue de la minorité officielle et qui doivent parcourir plus de 75 milles pour se rendre de leur domicile (en Ontario) à une institution bilingue en Ontario ou à une institution francophone dans une autre province au Canada d'assister à temps plein à un programme offert complètement en français.

Critères d'admissibilité:

Pour être éligible le candidat doit:

(a) étudier au niveau universitaire ou avoir terminé ses études secondaires et avoir l'intention de fréquenter une institution bilingue ou francophone dans le but d'étudier à temps plein en français.

Une institution éligible est une université ou un C.E.G.E.P. au Québec; une institution bilingue en Ontario (L'Université d'Ottawa, Laurentian University, le Collège Glendon de l'Université York ou le Collège Algonquin d'arts appliquées et de technologie) ou toute autre institution éligible au Canada.

(b) être un citoyen canadien ou un immigrant reçu qui a été domicilé en Ontario pendant 12 moins ou plus, au mois de son inscription pour le cours.

N.B. Une preuve du statut de citoyen canadien ou d'immigrant reçu est requise. (photocopie)

(c) être un étudiant dont la langue maternelle est le français.

Autres formes d'aide financière:

Les étudiants qui reçoivent une allocation de voyage demeurent admissibles aux autres formes d'aide financière offertes dans leur province ou au Canada aux étudiants d'un même niveau si cette aide ne double pas l'octroi offert par ce programme-ci. Par exemple, les étudiants qui reçoivent l'assistance du Régime d'aide financière aux étudiants de l'Ontario (R.A.F.E.O.) ou du programme de bourses pour étudiants de la minorité de langue officielle (français ou anglais) ne sont pas éligibles au programme d'allocations de voyage.

Le montant et les versements:

La valeur de l'allocation ne doit pas dépasser le prix d'un billet d'aller retour, classe économique, deux fois par année, du lieu de résidence de l'étudiant à l'institution post-secondaire de son choix. Si l'étudiant a une automobile, la valeur de l'octroi sera établie à 15c du mille. Le nombre de milles sera déterminé à l'aide d'une carte de route officielle de l'Ontario.

Deux versements seront faits à l'étudiant. Le premier sera envoyé à l'agent du régime de l'institution en 1974. Le second versement sera envoyé en Janvier 1975.

Formulaire de demande:

L'étudiant peut obtenir une formule au Ministère des Collèges et Universités, Direction de l'aide financière aux étudiants, Mowat Block, 8ième étage, Queen's Park, Toronto, Ontario, M7A 1C6. Téléphone (416) 965-5241.

Date Limite:

Le Ministère doit recevoir tous les formulaires de demande avant le 31 Octobre 1974. Les formules reçues après cette date ne seront pas prises en considération.

Oshawa

CONCERT — Samedi le 19 octobre à l'auditorium de l'école secondaire "Eastdale Collegiate" à Oshawa.

Samedi le 19 octobre, le Comité Culturel d'Oshawa présente Soeur Gisèle Pilon (Soeurs du Sacré-Coeur) et ses musiciens dans un concert de chants et de musique à l'auditorium du "Eastdale Collegiate".

Soeur Gisèle Pilon fit ses études vocales et musicales (piano) au Conservatoire de Musique de Toronto et l'Université d'Ottawa desquels elle a obtenu des diplômes de degré majeurs.

Soeur Gisèle est déjà bien connue dans le milieu francophone du sud de l'Ontario. Elle a déjà donné plusieurs concerts à Niagara Falls, Welland, Oshawa "plus précisément lors de la Fiesta 74". ainsi qu'à Ottawa au cours des mois de l'été dernier.

Son talent se répand de plus en plus. La voix douce et le charme de Nana Mouskouri caractérisent très bien Soeur Gisèle Pilon. Présentement elle enseigne à l'école Corpus Christi d'Oshawa et les élèves bénéficient grandement de ses talents musicaux. Son dynamise et son dévouement à la culture française font d'elle une personne de ressources dont le Comité Culturel et la paroisse Assomption de Notre-Dame sont fiers de bénéficier.

Lors de ce concert, Soeur Gisèle sera accompagnée de son frère Rhéo, avec qui elle chantera en duo, ainsi que de deux amis musiciens, tous d'Ottawa.

Son programme comprendra des succès de Nana Mouskouri, Mireille athieu, Vicky, Roger Whittaker, The Carpenters, Ann Murray, Perry Como, Michel Sardoue, Tom Jones, Chantal Pary, Enrico marcias, Gilbert Bécaud et Engelbert Humperdinck. etc. . .

Bienvenue à tous. Nous vous assurons une soirée très agréable.

Les profits de cette soirée seront utilisés à organiser des ateliers de toutes sortes et des voyages éducatifs pour les étudiants de l'école Corpus Christi. La survivance de notre culture française est entre leurs mains. Il nous faut leur apporter notre aide.

Psychiatrie pour tous

En une série d'articles simples, clairs et précis, réunis dans un ouvrage intitulé **Psychiatrie pour tous** (366 p. $5), qui vient de paraître aux Presses de l'université Laval, un groupe de professeurs examinent les problèmes types les plus fréquents en matière de psychiatrie: névroses, psychothérapie; psychiatrie de l'enfant, de l'adolescent, du couple, du vieillard; insomnie; obésité; épilepsie; alcoolisme et toxicomanies; risque de suicide. . .

Il s'agit d'un guide pratique destiné, non aux spécialistes, mais aux médecins de famille, aux gardes-malades, aux éducateurs, aux assistants sociaux ainsi qu'au grand public, où chacun puisera de informations précieuses sur les nombreuses applications de la psychiatrie moderne.

(suite de la page 1.)

Jean-Iou Déziel

LUNDI, 7 octobre 1974:
Une journée d'activités à l'Ecole secondaire Franco-Cité
Sturgeon Falls, Ontario
responsable: M. Jean Beaupré
tél.: (705) 753-1510 ou 753-1034

MARDI, 8 octobre 1974:
Une journée d'activités à l'Ecole secondaire Algonquin
North Bay, Ontario
responsable: Soeur Dolorès Poliquin
tél.: (705) 472-8240 ou 472-6810

MERCREDI, 9 octobre 1974:
Une demi-journée d'activités à l'Ecole publique Saint-Joseph, 30, rue Poyntz, Penetanguishene, Ontario
responsable: Soeur Angéline Moreau
tél.: (705) 549-2441

JEUDI, 10 octobre 1974:
Un spectacle en après-midi aux élèves de l'Ecole secondaire, Etienne Brûlé, Toronto, Ontario,
responsable: Le conseil étudiant,
500, ch. York Mills,
Don Mills, Ontario.
tél.: (705)

Un spectacle en soirée pour le grand public torontois organisé par la Chasse-Galerie en collaboration avec le Conseil étudiant de l'Ecole secondaire Etienne Brûlé. Le spectacle aura lieu à l'auditorium de l'Ecole secondaire Etienne Brûlé
responsable: Mme Micheline St-Cyr
tél.: (416) 924-1468

SAMEDI, 12 octobre 1974:
Un spectacle en soirée à la boîte à chanson de la Chasse-Galerie, 577, rue Jarvis, Toronto, Ontario
responsable: Mme Micheline St-Cyr
tél.: (416) 924-1468

MERCREDI, 16 octobre 1974:
Une avant-midi d'activités à l'Ecole primaire René Lamoureux, 2266, ch. Council Ring, Mississauga, Ontario.
responsable: M. Bernard Kane
rél.: (416) 828-6013

Une après-midi d'activités à l'Ecole primaire Saint-Philippe, 530, avenue Cumberland, Burlington, Ontario
responsable: M. Luciano Tiovesan
tél.: (416) 639-6100

JEUDI, 17 octobre 1974:
Quelques heures d'activités à l'Ecole secondaire de Galt
responsable: M. Bernard Cayen
Southwood Secondary School
Promenade Southwood
Cambridge (Galt), Ontario
tél.: (519) 621-5920
Une spectacle en soirée pour les francophones de Galt
responsable: M. Bernard Cayen

SAMEDI, 19 octobre 1974:
Un spectacle à compter de 22:00 heures aux membres du club A la claire fontaine d'Oakville-Mississauga
responsable: Mme Colette Mockford
378, chemin Sandlewood
Oakville, Ontario.
tél.: (416) 827-6189

LUNDI, 21 octobre 1974:
Une journée d'activités à l'Ecole secondaire Georges P. Vanier, 1055 est, rue King, Hamilton, Ontario
responsable: M. William Wells
tél.: (416) 547-2574

MARDI, 22 octobre 1974:
Une journée d'activités à l'Ecole Saint-Antoine, 4572, chemin Partage, Niagara Falls, Ontario
responsable: M. Claude Charpentier
tél.: (416) 356-2522

MERCREDI, 23 octobre 1974:
Une après-midi d'activités à l'Ecole primaire Saint-Joseph, 206, rue Elizabeth, Port Colborne, Ontario
responsable: M. Pierre Lafontaine
tél.: (416) 835-8331

JEUDI, 24 octobre 1974:
Une journée d'activités à l'Ecole secondaire Confédération, 670, rue Delda, Welland, Ontario
responsable: M. Alain Dufour
tél.: (416) 732-1361
Un spectacle en soirée pour le grand public de Welland
responsable: Marc Yvain Giroux,
41, rue Empress,
Welland
B - 735-3840 — R - 732-5428

VENDREDI, 25 octobre 1974:
Un spectacle en soirée pour le grand public de St. Catharines
responsable: Mme Fleurette Léger
26, rue Wakelin,
St. Catharines, Ontario.
tél.: (416) 934-4548

DIMANCHE, 27 octobre 1974:
Un spectacle en soirée pour le grand public de Sarnia
responsable: Mr. Robert Potvin
110, promenade Crestwood
Sarnia, Ontario
tél.: (519

IN MEMORIAM

Nous apprenons le décés de M. Pierre Lepage survenu le Lundi, 23 septembre suite à un coma-hépatique entrainant une hémorragie interne. Nous nous rappelons que M. Lepage, Président National de France-Canada en France et député d'Indre et Loire était venu à Toronto à l'occasion de la mission d'amitié France-Canada.Unservice spécial a été donné en l'église de Sacré-Coeur par le père Evain marchand.

Courrier-Sud présente ses voeux de condoléances à la famille du défunt.

VU LU ENTENDU

Le club Noel Chabanel de Cambridge tiendra sa première danse de l'automne à la salle des Chevaliers de Colomb, le 5 octobre prochain. De plus le 12 octobre, à cette même salle aura lieu une autre danse,

Le jeudi suivant a l'école St-Noel Chabanel, l'artiste renommé Jean Lou donnera un spectacle pour les jeunes gens et adultes le soir. Durant la journée les écoliers pourront profiter de ce spectacle. Et enfin le 20 octobre à la salle de la bibliothèque municipale de Cambridge il y aura projection d'un film français.

* * *

Courrier-Sud souhaite un prompt rétablissement à ce cher Richard Casavant après un court séjour a l'hopital.

* * *

Les clubs sociaux dans le sud-ontario sont très actifs, ainsi le club La Feuille d'Erable qui n'existe que depuis peu compte à son actif plus de 300 membres. Un vrai tour de force si on constate qu'il a obtenu pour septembre dernier une école élémentaire de langue française dont Mme Primeau de Georgetown est la directrice, et que les danses se succèdent aux films et autres activités diverses. Félicitations au gens de Guelph!

* * *

Ce sacré Claude! (Claude Morisette de Mississauga) a trouvé le moyen de se briser quelques côtes en tombant d'un échafaud sur la construction d'une maison. J'ai manqué le pied qu'il dit. . .

'DES PETITS RIENS QU

CONSOMMATEURS

Mike Brant

Nom: Mike Brant. Nationalité: Israélienne. Date de naissance: 2 février 1947. Nombre de frère: un. Cheveux: Chatains. Yeux: gris-bleu. Signe particulier: Cicatrice sur le bras droit. Voix: très étendue. Domicile: Haifa et Paris. Profession: Chanteur.

Premier disque: "Laisse-moi l'aimer." Pays dans lesquels il a chanté: Afrique, Amérique du Nord et du Sud, Europe. Langues étrangères: Hébreu, anglais, allemand, français, arabe. Tenue de scène: costume jeans. Jour de consécration de vedette: Son premier article dans S.L.C.

Pour faire briller votre voiture

Les nouveaux produits de nettoyage permettent maintenant de conserver à bien meilleur marché l'aspect du neuf à la carosserie des voitures. Le nettoyage et le brillantage restent cependant une nécessité, et voici quelques conseils qui vous permettront de donner tout son éclat à la vôtre.

Les stations service et les magasins de fournitures pour autos bien équipés en produits de nettoyage, de polissage et de brillantage qui garderont l'éclat du neuf à la carosserie, aux chromes, aux vitres, au vinyl, aux pneus, aux peintures, aux sièges et autres. Si vous achetez des produits autres que ceux recommandés dans le manuel fourni avec votre voiture, assurez-vous qu'ils conviendront à ce que vous en attendez. Si, par exemple, le manuel précise d'utiliser un nettoyant non abrasif, lisez bien l'étiquette du produit que vous achetez.

Le meilleure manière d'empêcher les dépôts chimiques provenant de la route et transportés par l'air d'endommager la peinture consiste à laver souvent l'intérieur et l'extérieur de la voiture, ce qui empêchera également la rouille. Selon les circonstances et le moment, toute voiture peut avoir besoin d'un simple lavage pour la nettoyer, d'un brillantage protecteur, ou d'un polissage destiné à redonner son éclat à la couleur. Ces trois opérations doivent s'effectuer sur un métal froid, la voiture étant garée à l'ombre, car la chaleur et le soleil contrarient le fini de ce travail.

Une carosserie brillante

Pour bien laver la voiture, aspergez avec un jet d'eau puissant (le tuyau du jardin) la partie inférieure qui est la plus exposée aux méfaits du sel et de la rouille: roues, gardes-boue, pare-chocs. Si votre voiture n'est recouverte que d'une fine pellicule de poussière, n'utilisez que de l'eau froide pour la laver. Si la poussière et la boue forment un revêtement plus épais, mélangez un savon liquide doux non détersif à de l'eau froide dans un seau, après avoir vérifié sur l'étiquette la quantité de savon à utiliser. Si la voiture est encore plus sale, mélangez avec de l'eau froide un produit de nettoyage de carosseries, toujours en suivant les instructions. N'utilisez jamais un savon ou un détergent puissant, vous risqueriez d'abîmer votre peinture.

Lavez la voiture par morceaux, en commençant par le toit et les parties supérieures. Savonnez-la avec un chiffon propre et doux, un gant spécial, une éponge ou, mieux encore, une brosse-réservoir spéciale. Pour empêcher la formation de taches, lavez immédiatement la voiture au jet. Enlevez le goudron durci ou les traces d'insectes et les fientes d'oiseaux avec un chiffon imprégné d'huile culinaire. Une fois toute la voiture lavée et rincée, essuyez-la immédiatement avec un autre chiffon doux ou, mieux encore, avec une peau de chamois.

Une fois la voiture lavée, et pour obtenir un poli brillant, versez un peu de produit polissant ou de nettoyage-polissage sur un chiffon propre. Frottez-en la voiture par morceaux, par mouvements circulaires se recouvrant l'un l'autre. Appuyez fortement sur le chiffon afin d'enlever la pellicule de peinture oxydée qui s'est formée en surface. Laissez sécher complètement puis frottez la voiture avec un autre chiffon que vous retournerez régulièrement afin que la surface soit toujours propre.

Si vous brillantez votre voiture, lavez-la, essuyez-la, polissez-la si nécessaire. Si vous utilisez un produit de brillantage liquide, ou une combinaison nettoyage-brillantage, versez-en une quantité généreuse sur un chiffon propre et doux. Si vous utilisez un produit en pâte, trempez le chiffon dans l'eau et essorez-le avant d'y appliquer une légère couche du produit. Frottez vigoureusement, toujours avec des mouvements circulaires se recouvrant l'un l'autre et sur une petite partie de la voiture à la fois. Laissez sécher jusqu'à ternissage puis astiquez avec un chiffon propre ou une peau de chamois. Changez le chiffon chaque fois qu'il est imprégné de produit.

Un intérieur soigné

Avant de vous attaquer aux sièges et aux garnitures intérieures, consultez votre manuel qui vous donnera les recommandations du fabricant qu'il faudra suivre scrupuleusement. Si vous passez régulièrement, toutes les semaines par exemple, l'aspirateur et la balayette dans votre voiture avant que la saleté n'ait eu le temps de s'incruster, vous pourrez vous dispenser pendant longtemps de laver les sièges et les tapis. A plus ou moins brève échéance, ils finiront quand même par paraître ternes et fatigués. Le plus souvent, il suffira d'utiliser pour les nettoyer quelques vieilles serviettes propres avec de l'eau savonneuse tiède. Tamponnez-en les coussins et frottez doucement sans laisser le liquide pénétrer à travers la tapisserie. Rincez avec de l'eau pure, puis ouvrez portes et fenêtres pour laisser sécher.

Vous pouvez également acheter un nettoyant pour tapisserie, mais assurez-vous qu'il est bien du type convenant aux matériaux synthétiques: vinyl, nylon, rayonne, viscose et orlon. Ceux destinés aux tissus naturels (rarement employés dans les voitures de nos jours) forment une mousse savonneuse qui peut laisser une pellicule terne sur les fibres synthétiques. N'utilisez pas de polisseur pour chromes sur les garnitures intérieures brillantes à moins d'être bien sûr qu'elles sont en métal. Elles sont en effet bien souvent faites d'une matière plastique qui ressemble à du chrome brillant. Frottez-les avec une éponge mouillée et essuyez-les avec un chiffon doux et sec. Quelle que soit la nature de ces garnitures, évitez d'employer des produits nettoyants abrasifs.

Pour enlever une tache sur les sièges ou les tapis, le mieux est de le faire dès qu'on s'en aperçoit, avant qu'elle ait eu une chance de se fixer. Lorsque cela n'est pas possible, essuyez-la ou séchez-la le plus soigneusement possible avec un papier buvard et nettoyez-la dès que vous le pouvez. N'utilisez jamais de tetrachlorure de carbone: il dégage des vapeurs qui peuvent causer des lésions sérieuses et même la mort. Soyez prudent, même avec les composés commerciaux dont certains sont inflammables ou toxiques. Lisez soigneusement les étiquettes.

Des fenêtres immaculées

Vérifiez la propreté de toutes vos fenêtres chaque fois que vous prenez la voiture: c'est une mesure de sécurité et même peut-être un souci d'élégance. Il est relativement facile d'enlever les saletés ordinaires avec de l'eau ou un nettoyant ménager pour carreaux. Pour les taches tenaces, utilisez un mélange d'une partie de détergent ménager non puissant, quatre parties d'alcool méthylique et cinq parties d'eau tiède. Rincez ensuite soigneusement avec de l'eau pure et séchez avec des serviettes en papier. Pour enlever les taches durcies d'insectes et les fientes d'oiseaux, frottez doucement certaines substances qui se vaporisent et forment une pellicule opiniâtre à l'intérieur des fenêtres, de même que la fumée de tabac. L'eau et les nettoyants commerciaux en viennent difficilement à bout. Pour l'enlever, utilisez du vinaigre blanc ordinaire dilué par moitié avec de l'eau. La pellicule disparaîtra immédiatement, comme le fera rapidement l'odeur du vinaigre si la voiture est bien ventilée.

***

Rêver *SOLEIL*, signe de bonheur.

****

Préparer à l'automne la pelouse

Si vous rêvez d'une pelouse touffue, veloutée et bien verte pour le printemps prochain, Dame Nature vous exhorte à y voir dès maintenant. La période fin été début automne est idéale pour l'établissement d'une pelouse. Les jours plus froids qui viendront bientôt favorisent un bon enracinement et découragent les mauvaises herbes.

Idéalement, on devrait ensemencer avant la fin de septembre pour que le gazon soit bien établi avant la venue de l'hiver. Quand ceci est impossible, on peut reporter l'ensemencement jusqu'à la mi-octobre et en tirer encore profit selon un expert en produits chimiques agricoles.

Le marchand de graine de semence est votre meilleur conseiller; il vous guidera dans le choix de la semence convenant le mieux au type de sol et à l'ensoleillement de votre terrain. On ne regrette jamais d'avoir acheté une semence de la meilleure qualité ni de l'avoir utilisée généreusement. De quatre à cinq livres de semence par mille pieds carrés est la quantité recommandée.

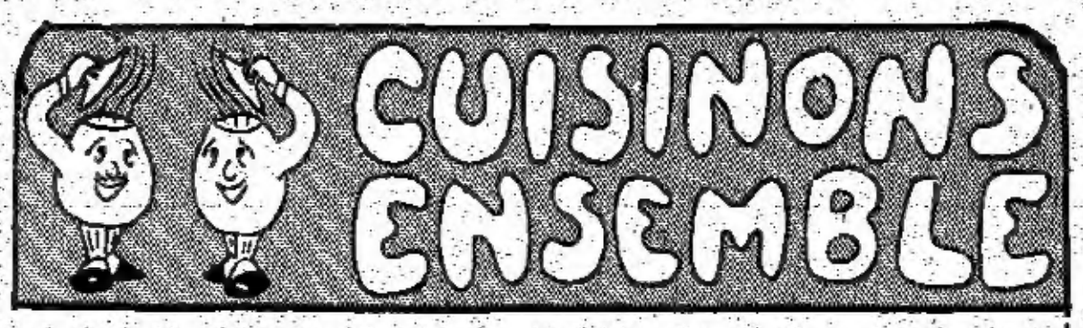
La terre de surface, constituée de deux ou trois pouces de bonne terre franche, doit être râtelée pour la débarrasser des cailloux, puis nivelée. C'est aussi à ce moment qu'on doit enrichir le sol. On recommande d'utiliser un excellent engrais facile à appliquer soit à la main, soit à l'aide d'un épandeur, et qu'on trouve chez la plupart des grainetiers.

On mêlera bien l'engrais aux deux ou trois pouces de sol de surface. Quant à la quantité requise, utilisez environ 30 à 40 livres par 1,000 pieds carrés de pelouse.

Si on sème à la main, il faut disperser la graine en deux directions à angle droit, pour assurer une application uniforme.

Il est essentiel de couvrir la semence en pratiquant un léger râtelage ou en y répandant une couche mince de fine terre tamisée. Un huitième de pouce suffit car la plupart des semences à gazon ont besoin de lumière pour germer. Un roulage léger suit le recouvrement de la semence.

Si on ensemence avant la fin de septembre, il faut garder le sol continuellement humide jusqu'à la germination. L'herbe poussera à une hauteur d'environ un demi-pouce avant la première neige; on ne la coupera pas avant le printemps. D'habitude, à ce temps-ci de l'année, la terre est bien humide et il pleut abondamment. Mais mieux vaut être prudent et couvrir la pelouse pour prévenir l'évapora-



Pour vos receptions d'automne, un canapé chaud au crabe délicieux et soutenant.

Pour le gouter, un gâteau facile à faire! Accompagné d'un verre de lait ou d'un bon café, il sera dégusté avec plaisir autant par les petits que les grands.

ENTREES

Canapés au crabe

2 boites (7-1/2 onces) ou 2 T crabe
1/2 T mayonnaise
1/4 T persil
1/4 T crème sûre
1 c. à table jus citron
1/2 c à thé sel d'ail
1 pain (15x3po.) français tranché en deux (sens de la longueur)
4 tranches de fromage gruyère suisse
margarine

Mélanger les six premiers ingrédients. Mettre le pain sur une tôle à biscuit et étendre la margarine sur chaque tranche. Etendre le fromage puis le mélange au crabe. Cuire 25minutes à 350F. Couper en morceaux de la grandeur désirée.

GATEAUX

Gateau à la crème sûre

1/2 T beurre ou margarine
1 T sucre blanc
3 oeufs
1 T crème sûre
1 c. à thé soda
1 c. à thé vanille
1 1/3 T farine
2c. à thé poudre à pâte
1/4 c. à thé sel
1/4 T sucre brun
1 c. à thé cannelle
noix hachés (facultatif)

Bien mélanger le sucre avec le beurre. Ajouter un oeuf à la fois et bien battre (4 à 5 minutes). Ajouter la crème sûre le soda et la vanille. Combiner délicatement avec ce mélange, la farine, la poudre à pâte et le sel tamisés ensembles. Saupoudrer le sucre brun mélangé avec la cannelle et les noix. Cuire 40 à 50 minutes à 350F.

ENS QUI FONT DU BIEN'

er à
nne
ouse

ne pelou-
e et bien
mps pro-
e vous
s mainte-
été début
pour l'é-
pelouse.
roids qui
avorisent
nt et dé-
auvaises

evrait en-
a fin de
le gazon
nt la ve-
and ceci
peut ré-
cement
ore et en
selon un
himiques

graine de
meilleur
guidera
semence
au type
eillement
On ne re-
ir acheté
meilleure
r utilisée
quatre à
ence par
s est la
dée.
ce, cons-
rois pou-
franche,
ur la dé-
oux, puis
ssi à ce
enrichir
ande d'u-
engrais
soit à la
d'un é-
ouve chez
inetiers.
l'engrais
ouces de
ant à la
lisez en-
vres par
s de pe-

main, il
raine en
gle droit,
applica-

couvrir
iquant un
en y ré-
mince de
Un hui-
fit car la
ces à ga-
lumière
ulage lé-
ament de

avant la
il faut
tinuelle-
la ger-
oussera
viron un
premiè-
coupera
intemps,
temps-ci
est bien
bondam-
vaut être
la pelou-
évapora-

ACTUALITÉ-SANTÉ

PAR DAVID WOODS

Soins à domicile souvent préférables à l'hôpital

Avouons-le, personne ne croira que quelqu'un veut réellement aller à l'hôpital. Mais certaines personnes peuvent penser que vous **devez y aller** si votre état est suffisamment grave pour exiger des soins infirmiers spécialisés; c'est d'ailleurs souvent vrai.

Mais pas toujours. Les planificateurs de santé sont de plus en plus conscients que les soins hospitaliers sont non seulement extrêmement coûteux, mais que la maladie mise à part, ils peuvent également poser de nouveaux problèmes dus par exemple à un milieu qui n'est pas familier et à des schémas de vie quotidienne tout à fait modifiés. D'autre part, très souvent le malade n'a besoin de soins infirmiers spécialisés que pendant une heure par jour.

La solution des soins à domicile est de plus en plus appliquée. Bien sûr, il n'est pas question qu'une équipe de chirurgiens viennent vous opérer chez vous, mais un certain nombre de soins peuvent être donnés tout aussi efficacement à domicile. C'est le cas des soins post-opératoires et de diverses formes de réadaptation ou de convalescence.

Comment peut-on bénéficier des soins à domicile? Tout d'abord, explique le docteur Robert King, principal conseiller du programme de soins à domicile au ministère de la Santé, toute personne assurée par l'OHIP y a droit. Mais elle ne peut en bénéficier que sur recommandation de son médecin.

L'Ontario a maintenant plus de 40 programmes de soins à domicile et la plupart d'entre eux sont gérés par les conseils locaux de santé ou par le Victorian Order of Nurses.

Parmi les services dispensés, on compte la physiothérapie, l'erogthérapie et l'orthophonie, les services de laboratoire et de diagnostic et les visites d'infirmières et d'aides familiales.

L'aide familiale veille au bon fonctionnement du foyer du malade pendant la période où celui-ci est en traitement; elle peut s'occuper des enfants ou des personnes âgées qui dépendent normalement du malade.

Le docteur King explique que pour plus de 33,000 patients qui ont bénéficié du programme de soins à domicile de l'Ontario pendant l'année qui s'est terminée le 31 mars, la durée moyenne du traitement a été de 24 jours, à moins de $10 par jour. Ceci est de huit à dix fois moins cher que ce qu'aurait coûté en moyenne un traitement en hôpital.

Mais si, sur le plan économique les soins à domicile ne présentent que des avantages, ils en présentent d'autres tant pour ce qui est du système de santé que pour le malade. Par exemple, une personne qui n'a pas réellement besoin d'un lit d'hôpital — mais qui peut bénéficier de soins adéquats chez elle — peut libérer un lit pour quelqu'un qui en aura vraiment besoin.

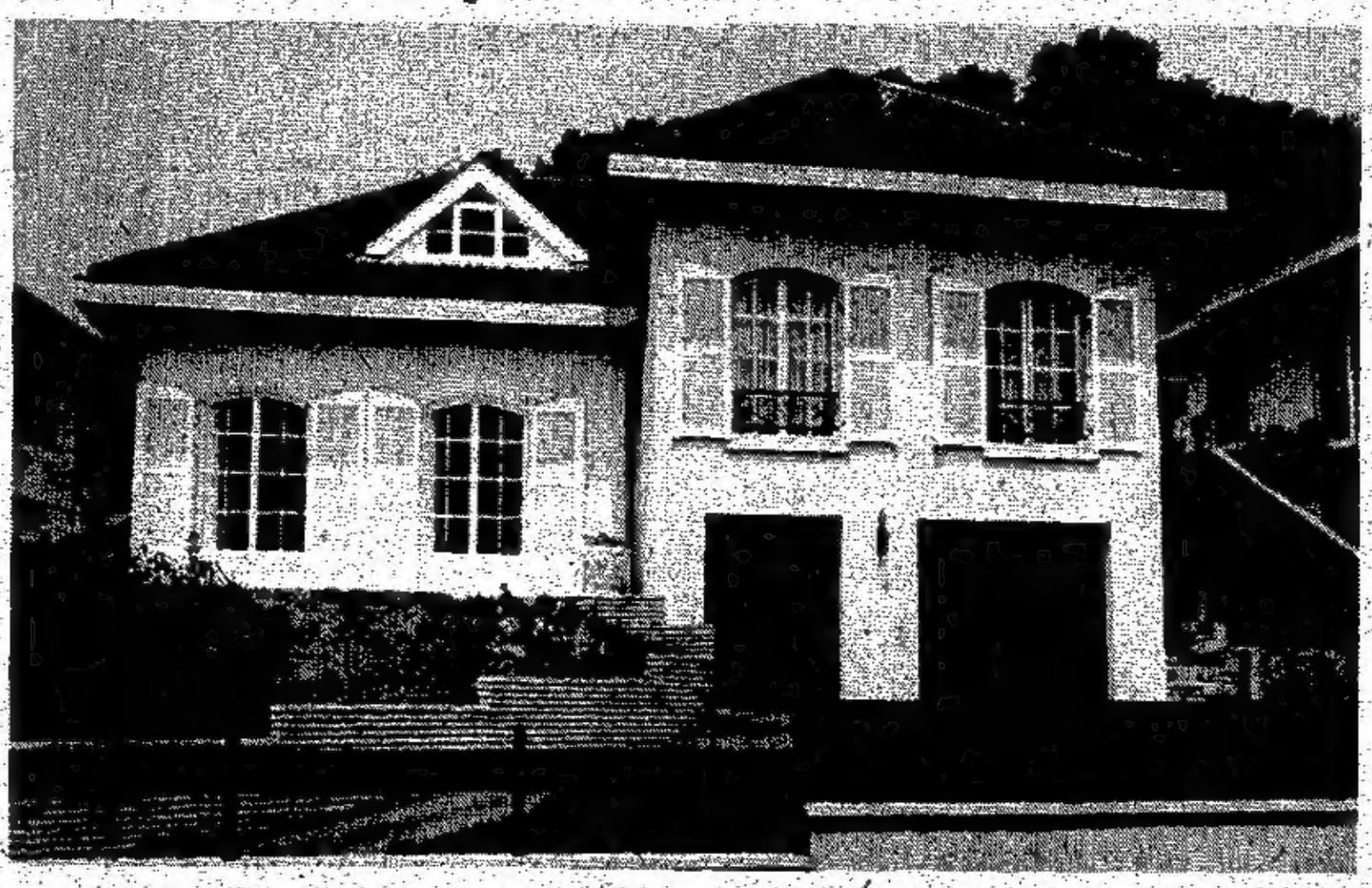
D'autre part, un traitement continu à domicile, administré par des professionnels et combiné avec le soutien et l'encouragement que peut donner la famille du malade, dans son milieu, est une formule efficace. En outre, grâce aux soins à domicile le malade et sa famille sont, dans une certaine mesure, responsables du rétablisssement de celui-ci; ensemble ils participent ainsi au processus thérapeutique.

Cependant les soins à domicile ne visent pas à remplacer les soins en hôpital. Ils ne peuvent s'y substituer que lorsque le médecin et le malade estiment que le foyer fournit un milieu qui est mieux adapté, ou tout au moins aussi adapté, que celui fourni par l'hôpital.

L'HABITATION

L'escalier placé au centre du bâtiment dessert ainsi des niveaux différents : niveau d'entrée avec garage, buanderie. Accès, par 6 marches, à celui du sous-sol comprenant 1 cave, chaufferie et soute, toilette-W.-C. avec douche et rangement.

Sept marches suffisent pour accéder au niveau habitation jour, séparé par également 7 marches pour accéder au niveau habitation de nuit comprenant 4 chambres et salle de bains, l'escalier se poursuivant jusqu'à une salle de jeux pour les enfants avec grenier attenant éclairé par une lucarne sur l'avant.



tion et la protéger du soleil et des oiseaux.

Une toile d'emballage, de l'étamine ou une mince couche de paille peuvent être utilisées, mais la méthode la plus simple est sans doute l'application de pellicule de polythène transparente. Le plastique se vend en largeur de 20 pieds dans toutes les quincailleries. On assujettit les bords à l'aide de clous de six pouces plantés dans des morceaux de fibre; la pellicule sera repliée pour plus de solidité.

Si, par contre, le semis ne peut être fait avant la fin de septembre, mieux vaut alors le reporter à la mi-octobre quand il est trop tard pour que la germination se produise. De cette manière, vous prenez tout simplement de l'avance en préparant votre engazonnement pour qu'il germe dès que le sol se réchauffera au printemps.

DE PAR LE MONDE

DETROIT - Les passagers empruntant l'autobus qui fait la navette entre l'aéroport et Détroit ont ignoré l'un après l'autre, un vieux sac de plastique tout plissé laissé sur l'un des sièges. Mais s'ils avaient su ce qu'il contenait, l'histoire aurait été sans doute différente. Toujours est-il que le sac demeura dans le véhicule toute la journée sans que personne ne s'en préoccupe. A la fin de sa journée de travail, le conducteur Roger Doering le lança sur le comptoir d'un bureau de la Greyhound en disant: "Quelqu'un a laissé ce sac de rebuts dans mon autobus". On regarda dans le sac pour constater qu'il renfermait $17,000 en beaux billets de banque. On cherche depuis lundi le propriétaire de cette petite fortune.

SAN JUAN - L'opinion publique porto-ricaine s'intéresse à l'un des plus pittoresques personnages de son histoire criminelle, un jeune homme de 30 ans qui a enlevé jusqu'à présent 11 femmes dans un secteur montagneux du sud-ouest de Porto-Rico.

Le jeune homme, connu sous le nom de "Tono Bicicleta" parce qu'il utilise un vélo, tient en échec une centaine de policiers fortement armés et ne s'est toujours pas rendu.

"Tono Bicicleta" s'en est pris aussi bien à des adolescentes de 13 ou 14 ans qu'à une mère de famille. Samedi, il a enlevé au milieu d'un cercle de policiers une jeune fille de 19 ans. Mais il l'a relâchée peu après, pour enlever une mère de trois enfants.

Une chanson populaire a été composée à son sujet, que l'on peut entendre sur les ondes porto-ricaines, racontant comment le jeune ravisseur a échappé la semaine dernière, nu comme un ver, aux policiers qui l'avaient encerclé.

CENTRE SOLEX

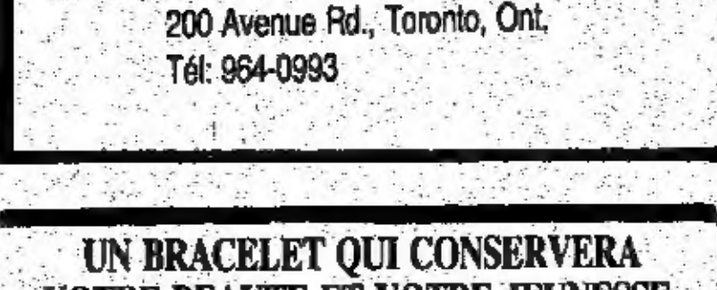
Bicyclette à moteur
EN VENTE PARTOUT DANS L'ONTARIO
USAGE ÉTÉ COMME HIVER

211 milles au gallon
23 milles à l'heure

VENTES ET SERVICES
200 Avenue Rd., Toronto, Ont.
Tél: 964-0993

UN BRACELET QUI CONSERVERA VOTRE BEAUTE ET VOTRE JEUNESSE.

Ken. Holden and Associates
3956 Farr Ave., Ridgeway, Ontario, Canada
894-3515



C-5 modèle (15mm large couleur or)
CS-5 modèle (15mm large argent)
F-10 modèle (10mm large or)
FS-10 modèle (10mm large argent)
FD modèle (10mm avec imitation ornée de pierres ovales)
FM modèle (10mm avec imitation de pierres précieuses)

FD-1 Vert	FM-1 Vert
FD-2 Blanc	FM-2 Cristal
FD-3 Violet	FM-3 Aurore
FD-4 Bleu	FM-4 Bleu
FD-5 Rouge	FM-5 Rouge

ARTS, LETTRES ET SPECTACLES

MUSIQUE POUR TOUS

PAR FRANCINE ROBITAILLE MARSTON

DIZZY GILLESPIE — The Source
America Records 30 AM 6135
(distribué par GRT)

Bien qu'il soit un peu prétentieux de dire catégoriquement qu'un musicien est "le meilleur" dans son genre j'ai toujours eu un faible pour ce grand trompettiste qu'est Dizzie Gillespie. Sa technique brillante et inventive va de pair avec un sens musical inné. Il est sur la scène du jazz depuis trente ans déjà et bien que sa vitalité et sa virtuosité demeurent les mêmes il semble avoir développé les dernières dix années un lyrisme qui a fait de lui le musicien parfait par excellence.

"The Source" est un très bel exemple du talent de cet artiste. Les quatre morceaux sur ce disque lui permettent d'exposer toutes les facettes de son talent à partir de la ballade **"Alone together"** jusqu'à **"Wheatleigh Hall"**.

Dizzy Gillespie se retrouve ici en compagnie de Johhny Griffin, un autre géant du jazz, joueur de saxophone ténor qui malgré la complexité de son interprétation joue toujours avec chaleur.

Le disque a été enregistré à paris, l'an dernier où il semble voir pris sa section rythmique. Il s'agit de Kenny Clarke, un ancien associé de Gillespie des années 40 et 50, à la batterie; Kenny Drew au piano, Humberto Canto aux tumbas sont compétents et N.H. Pederson, le bassiste est excellent.

DUKE ELLINGTON — The Great Paris Concert (2 disques)
Atlantic SD 2-304

Il y a deux semaines j'ai mentionné le dernier disque de Columbia sur le grand "Duke"; "The World of Duke Ellington". J'aimerais mentionner aujourd'hui le disque: "The Great Paris Concert" enregistré à l'Olympia en 1963 comme exemple de la qualité excellente des dernières années de ce grand musicien.

A La Fabrik à Pantouf

LA PRODUCTION RECOMMENCE

Contrairement aux rumeurs qui circulent à travers la province, La Fabrik à Pantouf poursuivra ses activités dans le domaine du théâtre pour enfants.

Il serait bon de rappeler que La Fabrik à Pantouf, théâtre de marionnettes, a vue ses débuts il y a quatre ans, a l'intérieur du Centre Culturel La Pitoune, de Hearst. Le premier spectacle monté par la troupe fut une création collective. Le succès de ce spectacle mena la troupe à une tournée du nord de l'Ontario. C'est grâce à la C.I.D.C. (Conseil Interprovinciale de la Diffusion de la Culture) que la Fabrik à Pantouf s'est rendu, l'an dernier dans le sud de l'Ontario, pour présenter son spectacle, "S.O.S. Stacato".

Encore une fois, La Fabrik présentera une autre création collective. L'originalité de la troupe demeurera la même préservant ainsi ses formes colorées, ses marionnettes vivantes, ses effets de sons et d'eclairages captivants et la participation active de l'auditoire.

La Fabrik à Pantouf est formée de 4 jeunes comédiens: Richard Lachapelle, Aline Jauvin, Lise Roy, Yves Proulx. Dès le début de janvier, ils prévoient effectuer une tournée de l'Ontario et des Maritimes.

Leur nouveau spectacle sera disponible à toutes les écoles et les groupes culturels dans la province. Pour plus d'informations il suffit d'écrire à La Fabrik à Pantouf, C.P. 1305, Hearst, Ontario. POLINO.

ON A LU POUR VOUS

PAR MIREILLE DESJARLAIS HEYNNEMAN

BINGO (1)

On lit souvent les oeuvres qui ont suscité un film mais en est-il de même de celles qui proviennent d'un film? Ayant reçu le livre qui porte le même titre que le film Bingo dont il est tiré, je l'ai lu deux fois de suite tant il m'a intéressée. . . Et cela sans que j'aie même encore vu le film! L'auteur du livre est Michel Capistran, un des membres de l'équipe qui avait rédigé le scénario et les dialogues du film de Lord. Sans doute, le livre de Capistran est, pour une part, intéressant parce que le film l'est, mais il possède aussi des aspects qui lui sont propres et retiennent l'attention. BINGO-le-livre n'est pas en effet simplement la publication du scénario de Bingo-le-film, c'est-à dire un texte ressemblant pour la forme à une pièce de théatre avec indications appropriées pour chaque scène et chaque réplique. Non! BINGO-le-livre est presqu'un roman d'action avec un texte descriptif entre les dialogues. Bien sûr, ce n'est pas une oeuvre littéraire de haute envolée car le livre, s'il est assez bien écrit, a évidemment un autre but et c'est cet aspect qui m'intéresse ici.

Parmi les autres attractions que possède BINGO-le-livre, il y a d'abord les très bonnes photos de Pierre Dury, plus de soixante-quinze en tout! Il y a aussi le texte de la chanson-thème, qui est de Michel Comte. Et il y a toute la dernière section de l'ouvrage qui renseigne le lecteur sur le film lui-même et les réactions qu'il a suscitées, et qui traite de l'industrie du film en général.

Le chapitre "Coulisses" contient d'abord le générique de Bingo-le-film. Les noms passent si vite sur l'écran habituellement que je me sens toujours peinée pour les membres de l'équipe qui ne sont ni le réalisateur ni les comédiens importants. Ici on pourra voir les noms de tous, sans précipitation, depuis le directeur de la photographie jusqu'aux figurants en passant par tous les techniciens de la production. On apprend aussi comment ont été trouvés les deux jeunes vedettes: Réjean Guénette, le héros, est un étudiant qui a du demander un congé provisoire de son collège pour tourner le film; Anne-Marie Provencher venait tout juste de terminer l'Ecole nationale de théatre. C'est dans cette partie du livre qu'on trouve également des photos prises pendant le tournage du film lui-même; par exemple celle de l'équipe des photographes soulevée très haut dans les airs par une grue mécanique afin de pouvoir filmer la scène du cimetière tout en conservant dans le champ de vision l'alignement de toutes les pierres tombales. On explique aussi comment on parvint à recréer les manchettes de vrais journaux — Le Devoir en l'occurence — avec les photos des personnages et les titres relatifs au drame du film. Et puis des photos montrent au lecteur le rôle des cascadeurs, ces spécialistes qui, comme on le sait, remplacent un acteur dans les scènes où celui-ci pourrait être en danger; leur travail a permis à l'action de Bingo de posséder un maximum d'authenticité. On le voit, "Coulisses" en nous initiant à certains aspects de la production de Bingo, nous initie par le fait même à la fabrication d'un film en général.

Le chapitre intitulé "Réactions" nous donne, pour sa part, le texte des critiques des journaux, favorables ou pas envers le film, après et même avant sa sortie, car la controverse à son sujet a été si grande à un moment que certains critiques y sont allés de leurs commentaires avant même tout visionnement! Ce chapitre contient aussi le compte-rendu d'entretiens avec Jean-Claude Lord qui y livre ses opinions sur les films en général et nous éclaire sur lui-même et sur Bingo, son film.

Le tout dernier chapitre traite de l'aspect monétaire de l'industrie du film, l'aspect probablement le moins connu du public. Sait-on par exemple que sur le prix du billet qu'on achète pour voir un film, la moitié va au propriétaire de la salle et le quart au distributeur, et qu'après avoir déduit la taxe d'amusement, il ne reste que 15% ou 20% à celui qui a fait le film? Sur $1.00 donc, seulement $0.15 ou $0.20 servent à défrayer le coût du film lui-même!

J'ai dit que je regrettais qu'on ne connaisse pas davantage le générique des films. N'en est-il pas ainsi des livres également? Prend-on vraiment la peine d'en examiner les pages qui contiennent les détails de l'édition? Pour ma part, j'aime bien savoir qui a contribué à "faire" un livre, surtout si, techniquement, comme BINGO, il est réussi: entre autres, de beaux gros caractères et des titres bien noirs. Le chapitre "Coulisses" est, lui, conçu de façon différente: texte blanc sur fond noir!. . . Chapeau à Robert Myre, Nimus et Gilles Lamontagne, les concepteurs et réalisateurs techniques du volume.

BINGO provient des Editions de l'Aurore, de Montréal, nouvelles venues sur le marché, mais dont les directeurs sont Victor-Lévy Beaulieu et Léandre Bergeron, tous deux bien connus dans le monde de l'écriture et de l'édition au Québec. Comme Bingo-le-film a été tourné entre le 25 août et le 14 octobre 1973, que Capistran n'a sans doute écrit BINGO-le-livre que par la suite, et que le volume a été achevé d'imprimer le 22 mai 1974, on peut considérer que les Editions de l'Aurore sont capables d'allier travail rapide et qualité. Nous en reparlerons certainement.

(1) BINGO, par MICHEL CAPISTRAN, LES EDITIONS DE L'AURORE, MONTRE, 1974. 224 pages, $6.95.

Exposition "BERND ET HILLA BECHER"

Une exposition captivante et hautement spécialisée de photographies par les photographes allemands engagés dans l'illustration de concepts, **Bernd et Hilla Becher,** s'ouvrira à la Galerie nationale du Canada, Ottawa le 20 septembre et sera accessible au public jusqu'au 17 novembre, au troisième étage, dans le Cabinet des Dessins et des Estampes. L'exposition **Bernd et Hilla Becher** a été organisée par de The La Jolla Museum of Contemporary Art, Californie. Toutes les oeuvres exposées sont dues à la courtoisie du Sonnabend Gallery, New York.

Depuis 1957, les Bechers ont exploré la possibilité d'établir une documentation sur des travaux anonymes d'architecture industrielle qu'ils définissent comme "la sculpture anonyme." Leurs premières oeuvres photographiques se rapportaient à des usines et des structures industrielles situées dans la même région; ils choisissaient leurs sujets en fonction de leur similitude de structure et d'emploi.

Leurs oeuvres les plus récentes représentent des séries de structures ayant la même fonction, telles que: des châteaux d'eau, des tours d'ascenseur, des tours de refroidissement et des silo. Ils établissent également une documentation sur des structures uniques vues sous des angles différents.

Nés en Allemagne, Bernd et Hilla Becher on tous deux étudié à the Academy of Art de Düsseldorf. Des expositions solo de leurs oeuvres ont eu lieu, à the Moderna Museet, Stockholm, Suède, The Stedelijk van Abbemuseum, Eindhoven, Pays-Bas, Galeria Forma, Gênes, Italie et Galerie Sonnabend Paris et the Sonnabend Gallery, New York. Leurs oeuvres ont également fait partie des importantes expositions collectives suivantes: "Information" (the Museum of Modern Art, New York); "Documenta V" (Kassel, Allemagne); et "Paris-Amsterdam-Düsseldorf" (The Solomon R. Guggenheim Museum, New York).

Les Bechers ont travaillé dans les principales régions d'Allemagne et de Hollande (1961-1965); d'Angleterre, d'Écosse et du pays de Galles (1965-1966); de France et du Luxembourg (1966-1967); à Pittsburgh, E.U. (1968) et en Belgique (1970). Dans leurs travaux, les Bechers notent aussi les dimensions, les dates et les détails de construction des sculptures qu'ils photographient. Comme l'a écrit Hilla Becher: "La question de savoir s'il s'agit ou non d'une oeuvre d'art ne nous intéresse pas beaucoup. Le sujet se situe probablement entre des catégories établies. De toutes façons, le public qui s'intéresse à l'art, a l'esprit le plus ouvert et est disposé à y penser."

L'exposition **Bernd et Hilla Becher** s'ouvre à la même date, le 20 septembre, à la Galerie nationale du Canada à Ottawa, que l'exposition **paysages neufs** qui consiste en oeuvres de la dernière décade par des artistes canadiens comtemporains — elles font partie de la collection permanente de la Galerie nationale du Canada.

FORÊT... y penser

CJBC-860, horaire de la semaine du 28 septembre 1974

samedi 28 septembre

6h07 DU SOLEIL CHEZ VOUS — Une émission de détente et de divertissement animée par Christian Carreyrou, qui vous renseigne entre autres sur les évènements à Toronto et en Ontario. Guy Lecavalier vous tient au courant des activités dans le domaine des sports. Réalisation: Michel Gélinas

14h03 L'Opéra DU SAMEDI: LA FLÛTE ENCHANTEE (MOZART) Peter Meven (Sarastro); René Kollo (Prince Tamino); José Van Dam (Orateur); Hans Christian (1er Prêtre); Alf Beinell (2e Prêtre) Edita Gruberova (Reine de la Nuit); Edith Mathis (Pamina); Jane Marsh Trudeliese Schmidt et Sylvia Anderson (trois Dames); Hermann Prey (Papageno); Reri Grist (Papagena); Gerhard Unger (Monostalos); choeur et orch. philh. de Vienne, dir. Karajan.

dimanche 29 septembre

10h03 HIER ENCORE de Toronto: LA VIE COMMUNAUTAIRE. Dans une société traditionnelle où les communications avec l'extérieur sont réduites, l'univers se rétrécit à la dimension du village. C'est dans son cadre que l'on retrouve et discute la nouvelle, que l'on crée la tradition, le tissu dense d'une culture populaire bien enracinée. Animatrice: Louise Arcand. Réalisation: Michel Desaustels

14h03 MUSIQUES DES NATIONS: LE MEXIQUE Invité: Enrique Bordes-Mangel. Animateur: Alain Stanké

lundi 30 septembre

6h07 LES PETITS MATINS — Yves Fortier vous présente musique, chansons, anecdotes, renseignements, le tout enrobé d'humour et de fantaisie. Guy Lecavalier est au micro pour les sports et Guy Fenech pour la météo. Réalisation: Denis Emard.

14h00 EMISSIONS SCOLAIRES NATIONALES. Vie économique: la mosaique économique canadienne. Plus que tout autre pays industrialisé le Canada est caractérisé par l'hétérogénéité de son économie. Cette émission de radio s'attardera sur les différences économiques entre les régions de l'Atlantique, du Québec, de l'Ontario, de l'Ouest et du Pacifique.

mardi 1er octobre

12h30 HOCKEY CANADA-RUSSIE La cinquième partie de hockey de la série Canada-Russie est diffusée en direct de Moscou. Commentateurs: René Lecavalier et Richard Gameau.

21h05 DOCUMENTS — "Hyènes, ou Plaidoyer pour un camassier méprisé" de Peter Leonhard Braun. Cette oeuvre a été sélectionnée pour le Prix Italia 1972. Production: ORTF.

mercredi 2 octobre

9h05 LES PETITES ANNONCES — Appelez le 870-9171 pour des annonces de tout genre. Christian Carreyrou est là pour les passer sur les ondes.

20h30 LES GRANDS CONCERTS — Solistes: Jacinthe Couture, piano, Denise Lupien, violon, et Marcel Saint-Jacques, flûte. "Joueurs de flûte" pour flûte et piano (Roussel). — Sonate pour flûte et piano (Poulenc). — Sonate en LA, op. 13 pour violon et piano (Fauré). — Variations sur un thème de Schumann, op. 9 pour piano (Brahms). — Etudes, op. 10 no 5, op. 2 no 2 et op. 42 no 5 pour piano (Scriabine). — Sonate "Madrigal" pour flûte, violon et piano (Martinu).

jeudi 3 octobre

12h30 HOCKEY CANADA-RUSSIE La sixième partie de hockey de la série Canada — Russie est diffusée en direct de Moscou. Commentateurs: René Lecavalier et Richard Gameau.

20h30 **ORCHESTRE SYMPHONIQUE — Orchestre symphonique de la NBC, dir. Toscanini. Ouverture d'"Oberon" (Weber); Symphonie "Manfred" (Tchaikovsky) et Symphonie no 3 en mi bémol "Rhénane" (Schumann).**

vendredi 4 octobre

16h00 AU JOUR LE JOUR — Le calendrier des évènements à Toronto et en Ontario, agrémenté de musique instrumentale.

20h03 BILAN CULTUREL DU PACIFIQUE A L'ATLANTIQUE

"La musique et la dance en Colombie-Britannique. Lecteur: Christian Bernard.

Le Comité Culturel du club "A la Claire Fontaine", présente en primeur "Y A TOUJOURS MOYEN DE MOYENNER" avec Yvan Ducharme, Willie Lamothe, Jean-Guy Moreau, Danielle Ouimet, Dominique Michel, et plusieurs autres artistes de renom.
ENDROIT: Sheridan College, rue Trafalgar Rd., à Oakville.
Heure: 20:00 p.m. (8:00 p.m.)
Entrée: Membres-$1.50 / Non-Membres-$2.00 / Etudiant-$1.00

Pour informations appeler: Oakville-Colette Mockford à 827-6189 ou à Mississauga-Monique Langevin à 278-8495.

Un documentaire sera présenté avant le film et qui sera le résultat de la semaine française à Sheridan cet été avec la participation de nos enfants en ateliers.

CJBC-860 fête son 10ième anniversaire de diffusion française!

Dix ans deja!

Vous vous souvenez du 1er octobre 1964? Alors pour célébrer cet anniversaire, CJBC invite ses auditeurs à visiter ses studios dimanche après-midi le 29 septembre.

Emmenez parents, enfants, amis, nous serons là pour vous recevoir; à notre tour de vous écouter, vous connaître davantage, vous, nos fidèles auditeurs.

Venez rencontrer vos vedettes et tous ceux qui travaillent dans les coulisses: recherchistes, réalisateurs, techniciens, secrétaires, les responsables des relations avec l'auditoire, de l'auto-publicité, de la promotion, les directeurs, sans oublier les journalistes!. . . Soyez nos nouvelles!. . .

Venez participer à nos émissions, dont l'une sera diffusée en direct sur toute la chaine ontarienne.

Découvrez l'histoire de CJBC. Nous vous proposons une réception des plus amicales.

Le café sera servi.

A dimanche donc, de 13h00 à 18h00, aux studios de CJBC, situés au 354 rue Jarvis.

L'EROTISME A SON MEILLEUR

STUDENTS OF SEXOLOGY

Private ARRANGEMENT

EVE — 2e semaine — EDEN

20th CENTURY Cinema Showcase

semaine du 27 au 4 octobre

La plus grande des aventures maritime de l'histoire, vient de commercer.

JUGGERNAUT

UPTOWN 1 — YONGE AT BLOOR • 927-3113

L'Histoire de deux adultes qui ensemble découvrirent une nouvelle conception de la vie

The AWAKENING

INTERNATIONAL CINEMA — YONGE AT MANOR RD. • 486-3500 — 2e semaine

Un double spectacle d'horreur

DARK PLACES

et

SCUM OF THE EARTH

YONGE — YONGE AT QUEEN • 364-8277

LES DISTRIBUTIONS CINÉ-CAPITALE LTÉE
présentent une production de
CLAUDE HEROUX

Un film de DENIS HÉROUX
avec
YVAN DUCHARME · WILLIE LAMOTHE · JEAN-GUY MOREAU · DANIELLE OUIMET
PAUL BERVAL · CLARENCE BERNHOUARD · ROGER GARAND · GHILAIN · PAULO NOËL · ALLAIRE · ROBERT DES RIVIÈRES · BENOÎT MARLEAU · GEORGE PELLETIER ET GILLES LATULIPPE
SCÉNARIO et MUSIQUE de MARCEL LEFEBVRE
Une coproduction Cinévidéo - Les films du nouveau monde - Cinémaclair - Télé-capitale
avec la participation de la Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne.

ODEON THEATRES

semaine du 27 au 4 octobre

3e semaine

FEATURE AT 1:30 3:30, 5:30, 7:30 9:30 LAST COMPLETE SHOW 9:15

11 HARROWHOUSE

CHARLES GRODIN

YORK I — EGLINTON E. OF YONGE • 486-5600

2e semaine

THE LOVE BOX

plus

Janie's Teenage Fantasies

CORONET — YONGE AT GERRARD • 366-8277

2e semaine

cinema 1 — QUEEN ST. opp. CITY HALL • 864-1462
CAPITOL — YONGE AT CASTLEFIELD • 487-4646
SKYLINE 2 — DIXON RD. & HWY 27 • 244-5470
bramalea — BRAMALEA ROAD AND HIGHWAY 7

GONE WITH THE WIND

CLARK GABLE
VIVIEN LEIGH
LESLIE HOWARD
OLIVIA de HAVILLAND

6e mois

The Apprenticeship of Duddy Kravitz

ADULT ENTERTAINMENT
TOWNE CINEMA — BLOOR-YONGE SUBWAY • 924-7600

RADIO - TELEVISION

A VOIR A LA TÉLÉ

Rencontres
dimanche 6, 11 h 00

Le père Gustave Martelet nous entretient de divorce, d'avortement, de vie, de mort, de résurrection

Le dimanche 6 octobre à 11 heures, Marcel Brisebois interviewe pour les téléspectateurs de Radio-Canada le R.P. Gustave Martelet, s.j.

L'invité de **Rencontres** est un des meilleurs théologiens de notre époque. Durant le Concile, le père Martelet était le théologien d'office des évêques francophones d'Afrique. C'est lui qui a présenté à la grande presse internationale l'encyclique Humanae vitae. Les journalistes et les critiques connaissaient déjà le père Gustave Martelet pour avoir lu ses principaux ouvrages traitant surtout des problèmes de la contraception et de l'avortement. Le père Martelet est l'auteur de *Résurrection, Eucharistie et génèse de l'homme* et *2000 ans d'accueil à la vie*. Le père Martelet exposera ses opinions sur l'autorité de l'Église, l'avortement et le divorce, les droits de l'homme, la mort, la résurrection.

C'est une réalisation de Raymond Beaugrand-Champagne.

Les Beaux Dimanches
le 8, 19 h 30

Le monde du music-hall à « Monsieur B »

Le dimanche 6 octobre à 19 h 30, dans le cadre de la série **les Beaux Dimanches, Monsieur B** aura le plaisir de nous présenter quelques-uns de ses amis du monde du music-hall. Ce jour-là, il recevra Renée Martel, Michel Louvain, Sabrina Lory, Alain Dorval, Los Calchakis, Eva von Gencsy et Michel Conte.

Renée Martel est l'une des vedettes féminines de la chanson populaire qui a fait le plus de progrès au cours de la présente année. Elle a travaillé ferme avec Jean-Guy Chapados pour transformer entièrement son style et ses chansons.

À **Monsieur B**, Renée Martel interprétera *le Jogging, les Sciences occultes* et *la Reine du foyer*. Tout en chantant cette nouvelle chanson, Renée Martel interprétera un sketch avec Jacques Boulanger, **Monsieur B** en personne.

Toujours adulé de son public, Michel Louvain poursuit sa brillante carrière. Invité de **Monsieur B**, Michel Louvain interprétera deux de ses succès: *La plus belle femme du monde* et *Notre paradis*.

Monsieur B aura aussi le plaisir d'accueillir la jeune chanteuse Sabrina Lory, gagnante de la Rose d'or d'Antibes en 1974. On se rappellera que la Canadienne Nicole Martin avait remporté la Rose d'argent à ce même festival, cette année.

Sabrina Lory est d'origine tunisienne. Elle a été élevée en France et elle chante depuis 1970. Pour la présenter à son nouveau public canadien, précisons que cette jeune chanteuse est un modèle de « feeling ». Sabrina Lory allie avec une rare maîtrise, énergie et pondération, pour affronter la scène avec le

plus grandes vedettes. À **Monsieur B**, Sabrina Lory interprétera *Je crois cet homme, Quelle joie, Jolie manière de faire l'amour* et *Alors on chante*.

Renée Martel

Sabrina Lory

Alain Dorval est la nouvelle tête que nous présentera **Monsieur B**. Lauréat en 1970 du premier concours de la chanson de Granby, Alain Dorval est auteur et compositeur. À 23 ans, il a composé la chanson qui résume son jeune passé et qui trace son avenir: « Tant pis si je perds puis si gagne, j'aurai vécu ma vie comme j'ai voulu ». Pour le vaste auditoire de **Monsieur B**, Alain Dorval chantera *Un jardin*.

Los Calchakis voilà un nom magique. Un nom qui se confond avec envoûtement sonore. Aussi merveilleux sur scène que sur disque, ces musiciens Indiens avec leurs flûtes, leurs tambours, leurs guitares et leurs rythmes nous font vibrer aux accents du folklore sud-américain. Ils interpréteront deux pièces de leur répertoire.

Cette émission de **Monsieur B** marquera la rentrée de la danseuse étoile Eva von Gencsy qui interprétera un pas de deux avec Michel Conte sur une musique d'Ennio Morricone, compositeur de la trame sonore du film *Mon nom est personne* de Sergio Leone. Le titre: *Bonne chance Jack*.

Direction musicale de Michel Brouillette. Textes de Serge Grenier. Costumes de Fernand Rainville. Maquillage de Jacques Rivest. Chorégraphie de Michel Conte. Décor de Gabriel Contant. Une émission de Maurice Dubois, assisté de Nicole Boulanger et de Michel Gaumont.

Les Beaux Dimanches
le 6, 20 h 30

5e épisode des « Rois maudits »

Aux **Beaux Dimanches** du 6 octobre, les téléspectateurs de Radio-Canada verront, à 20 h 30, *la Louve de France*, cinquième épisode du super-feuilleton historique *les Rois maudits*, réalisé par Claude Barma d'après l'œuvre de Maurice Druon.

Philippe le Bel, le Roi de fer, après vingt-neuf ans de règne, est mort six mois après le Garde des sceaux Guillaume de Nogaret et sept mois après le pape Clément V. La malédiction lancée par le grand maître des Templiers Jacques de Molay poursuit les uns après les autres les descendants de la lignée des Capets. Louis X, le Hutin, qui régna durant 18 ans, est mort empoisonné par la comtesse Mahaut d'Artois. Philippe V le Long meurt à son tour après un court règne marqué par la révolte des lépreux et entaché d'épidémies et de massacres.

C'est maintenant Charles IV le Bel, troisième fils de Philippe le Bel, qui vient sur le trône faire une figuration plutôt effacée pendant que le royaume est en fait dirigé par deux membres de la haute noblesse: Charles de Valois et Robert d'Artois.

À la même époque, Isabelle, fille de Philippe le Bel, surnommée la Louve de France, semble avoir transporté outre-Manche la malédiction des Templiers. Mariée au roi d'Angleterre Edouard II, Isabelle est délaissée par son mari qui est uniquement préoccupé des fantaisies de son favori Hugh le Despenser.

Au cours de ce cinquième épisode, nous assisterons aux événements qui ont cours tant en Angleterre qu'en France en cette année 1324: le règne de Charles IV, la querelle d'influence entre la France et l'Angleterre, partagée entre les partisans du roi Edouard II et ceux de la reine Isabelle. Roger Mortimer, baron de Wigmore, est emprisonné dans la tour de Londres pour s'être rebellé contre son roi. Mais il s'évadera avec la complicité de l'évêque Adam Orleton et de la reine, et se réfugiera en France où il sera protégé par Robert d'Artois.

La Louve de France met en vedette: Michel Beaune (Edouard II), Geneviève Casile (Isabelle), Hélène Duc (Mahaut d'Artois), Claude Giraud (Mortimer), Gilles Béhat (Charles IV), Jean Piat (Robert d'Artois), Louis Seigner (Tolomei) et Gilles Vidal (Hugh le Despenser).

mercredi 25 septembre:
13h35
Femme d'aujourd'hui
Table ronde sur les garderies populaires. Le point sur les garderies depuis le projet Bacon. Entrevue avec Eva Ruchpaul, présidente de la Fédération nationale du yoga en France. Interviewer: France Nadeau. La femme aux Indes; avec Mme Sarala Sharma, commissaire du pavillon des Indes, et sa fille.

19h30
Consommateurs avertis
Les expériences des coopératives alimentaires. La hausse du coût et la rareté de l'antigel. Invités: MM. Pierre Nadeau, président de Petrofina, et Jean-Louis Belles-Isles, directeur général de l'ASA. Les services offerts avec l'achat d'une fournaise. Invités: M. Raymond Martimbeau, détaillant d'huile à chauffage, et Roy Sperano, Relations publiques, Esso.

vendredi 27 septembre:
11h00
Les Recettes de Juliette
« Les Fromages », avec le professeur Georges Bélanger, de l'École de laiterie de Saint-Hyacinthe, et Tancrède Gaboury, fabricant.

Avis Public

Ottawa, le 18 septembre 1974.

DEMANDES PRESENTEES PAR LES TITULAIRES DE LICENCE DE TELEVISION PAR CABLE EN VUE DE MODIFIER LES TARIFS S'APPLIQUANT AUX ABONNES

La Loi sur la radiodiffusion confère au Conseil de la Radio-Télévision canadienne le mandat de réglementer et de surveiller tous les aspects du système de la radiodiffusion canadienne. C'est en vertu de ce mandat que le Conseil exige des titulaires de licence de télévision par câble (entreprises de réception de radiodiffusion) de ne réclamer, pour tout service offert par eux, aucun montant supplémentaire au tarif approuvé par le Conseil. En conséquence, avant d'augmenter leur tarif de quelque façon que ce soit, les titulaires de licence de systèmes de télévision par câble doivent en demander l'approbation au Conseil.

Depuis le début de ses activités en 1968, le Conseil a étudié un nombre considérable de demandes d'augmentation de tarif. Ce faisant, il a établi une série de critères dont il doit tenir compte lors de l'étude de telles demandes. Ces critères reposent sur le principe que le rôle principal des entreprises de télévision par câble, actuellement et dans un avenir prévisible, consiste à fournir à leurs abonnés des signaux de radiodiffusion et d'autres éléments d'émissions et de services semblables. Ainsi, comme le stipule la Loi sur la radiodiffusion, les systèmes de télévision par câble font partie intégrante du système unique de radiodiffusion canadienne.

Lors de l'étude des demandes d'augmentation de tarif, le Conseil doit tenir compte des critères suivants:

(a) la qualité du service actuel offert par le titulaire de licence, plus particulièrement la conformité du service offert par le requérant avec les énoncés de politiques du Conseil;
(b) les services additionnels ou les améliorations qui comprennent sans restriction:
  (i) la mise en place de canaux supplémentaires conformément aux énoncés de politique du CRTC
  (ii) la mise en place ou l'amélioration d'émissions communautaires
  (iii) la mise en place de nouvelles formes de service d'origine locale
  (iv) l'amélioration technique du service fourni, au delà du minimum requis
  (v) la mise en place du service de changeur de fréquence
  (vi) le rôle du titulaire de licence dans le développement et la consolidation du système de radiodiffusion dans sa région;
(c) l'écart entre les tarifs projetés et ceux qui ont cours généralement dans la région
(d) le désir de partager raisonnablement les coûts pour financer l'expansion du service de télévision par câble dans la région où se trouve le système du titulaire de licence;
(e) les besoins économiques tenant compte de facteurs tels que:
  (i) l'efficacité de l'administration du système
  (ii) les prévisions budgétaires déposées avec la demande initiale ou de renouvellement
  (iii) les facteurs qui ont provoqué les écarts de ces prévisions
  (iv) tous les autres facteurs qui ont provoqué le besoin financier allégué
(f) d'autres critères se rapportant directement au titulaire de licence, à la région et aux abonnés qu'il dessert.

Lorsqu'il s'agit de demandes en vue de modifier les tarifs d'abonnement, le Conseil s'attend à ce que chaque requérant indique les critères sur lesquels il s'appuie et qu'il établisse clairement et en détail les raisons pour lesquelles de tels critères justifieraient l'approbation par le Conseil de la modification de tarif proposée. Lorsqu'une demande est conforme à cette exigence, et que d'autre part elle est complète, elle sera portée à l'ordre du jour de l'audience publique suivante qui se tiendra dans la région où se trouve le système de câble en question, où elle sera entendue et traitée selon les Règles de procédure du Conseil. En considérant le nombre des audiences publiques que le Conseil tient chaque année dans les différentes régions du Canada, on peut prévoir que toutes les demandes du genre seront entendues et traitées rapidement.

Les titulaires de licence qui ont déjà présenté au Conseil des demandes en vue de modifier leurs tarifs devront avertir le Conseil immédiatement s'ils ont l'intention de fournir des renseignements supplémentaires relatifs à leurs demandes afin de s'assurer qu'ils se conforment bien à ces critères. Ils devront soumettre ces renseignements aussitôt que possible.

Le présent avis a pour but de résumer et de préciser les vues et les procédures du Conseil relatives aux demandes en vue de modifier les tarifs d'abonnement des systèmes de télévision par câble afin de s'assurer que toutes les demandes de ce genre soient traitées rapidement et dans l'intérêt public. D'autres mesures seront mises en place si elles s'avèrent nécessaires.

Guy Lafleur,
Le Directeur général,
Gestion des politiques de licences

Canadian Radio-Television Commission
Conseil de la Radio-Télévision Canadienne

LES SPORTS

Olympresse

JOURNALISTES DE LA FRANCOPHONIE EN VISITE AU COJO

Une quarantaine de journalistes des pays francophones sont venus à Montréal prendre un premier contact avec la ville hôte de Jeux Olympiques de 1976.

Les membres de la presse francophone africaine et européenne, accrédités au Festival international de la jeunesse francophone à Québec, ont profité d'une tournée provinciale pour faire un arrêt au Cojo et rencontrer son Excellence M. Roger Rousseau, Président du Comité organisateur et Commissaire général des Jeux de la XXIe Olympiade.

M. Rousseau leur a parlé du rôle du Comité Organisateur des Jeux de 1976 en affirmant que ces Jeux ne doivent pas être une fin à atteindre, mais plutôt un moyen d'aider au développement du sport amateur.

Le Président du Comité organisateur, accompagné de M. Raymond Beauchemin, Directeur général des Communications au Cojo a aussi traité de la philosophie de l'autofinancement des Jeux de Montréal tout en insistant sur la participation internationale aux programmes de la monnaie et des timbres olympiques.

Les différents programmes d'autofinancement, les coûts et les échéanciers des constructions ainsi que les services offerts à la presse pendant les deux semaines des Jeux ont suscité les plus nombreuses questions.

UN EXPERT L'AFFIRME: TOUT SERA PRÊT QUATRE MOIS AVANT LES JEUX

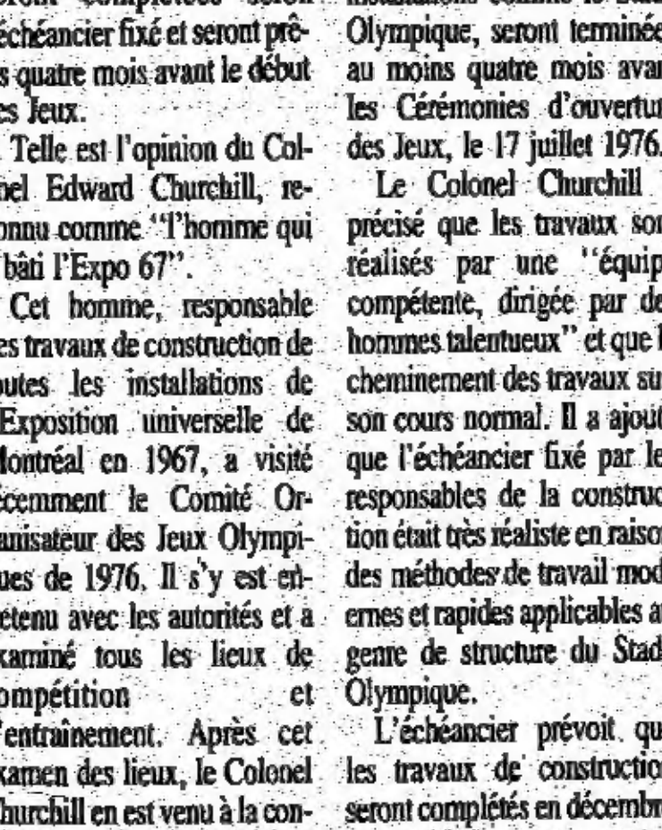
MONTRÉAL (Olymptesse 76) — Les constructions nécessaires à la présentation des Jeux Olympiques de 1976 seront complétées selon l'échéancier fixé et seront prêtes quatre mois avant le début des Jeux.

Telle est l'opinion du Colonel Edward Churchill, reconnu comme "l'homme qui a bâti l'Expo 67".

Cet homme, responsable des travaux de construction de toutes les installations de l'Exposition universelle de Montréal en 1967, a visité récemment le Comité Organisateur des Jeux Olympiques de 1976. Il s'y est entretenu avec les autorités et a examiné tous les lieux de compétition et d'entraînement. Après cet examen des lieux, le Colonel Churchill en est venu à la conclusion, dans une étude commandée et publiée par le journal "The Montréal Star", que toutes les modifications aux installations existantes et la construction des nouvelles installations comme le Stade Olympique, seront terminées au moins quatre mois avant les Cérémonies d'ouverture des Jeux, le 17 juillet 1976.

Le Colonel Churchill a précisé que les travaux sont réalisés par une "équipe compétente, dirigée par des hommes talentueux" et que le cheminement des travaux suit son cours normal. Il a ajouté que l'échéancier fixé par les responsables de la construction était très réaliste en raison des méthodes de travail modernes et rapides applicables au genre de structure du Stade Olympique.

L'échéancier prévoit que les travaux de construction seront complétés en décembre 1975.



Pour les amateurs de baseball, la présence de Bob Bailey au bâton, pour les Expos de Montréal, est pratiquement toujours un signe de reconnaissance. Le gros Bob est sûrement l'un des meilleurs frappeurs d'urgence de l'équipe montréalaise et il sait placer la balle à chaque occasion quand il vient au marbre. Il a su maîtriser la boule qui parfois le recevait à grandes huées et aussitôt après l'applaudissait à tout rompre.

POTINS ET RUMEURS

Pierre Jarry, des Red Wings de Détroit aurait décidé d'interrompre sa carrière de golf jusqu'à l'an prochain, soit depuis son désastreux "11" au 16e trou à Islemere. . . . . Toutes nos félicitations à Denis Richard, âgé de 20 ans qui a remporté le championnat de golf au club Islemere. . . . . Selon les dernières rumeurs Daniel Locas, âgé de 18 ans fait fureur au camp d'entraînement du club Chicoutimi de la ligue majeure du Québec. . . . . Gilles Gougeon aurait prochainement un sérieux essai avec les Nordiques de Québec. Gilles et Serge sont les fils du Cap. Gérard Gougeon du poste 3 de Montréal. . . . . Il y aura peut-être transaction entre les Argos et les Tiger Cats de Hamilton. Les Argos désirent avoir les services de Dave Buchanan. . . . . Paul Collette a pris part à la "parade de mode" du promoteur Lévesque, au Forum, en affrontant Alfred Lagacé de Québec. . . . . Le Comité de la coupe Davis a rejeté la demande de la Fédération Italienne de tennis de disputer son match contre l'Afrique du Sud sur un terrain neutre et confirmé que la rencontre devrait avoir lieu en Afrique du Sud avant le 5 octobre. . . . . L'association Canadienne de hockey amateur a annoncé que les séries de la coupe Mémorial auront lieu à Kitchener, Ontario, du 3 au 11 mai prochain. . . . . Le prince Philip étant président de la Fédération équestre internationale, sera en visite à Montréal les 15 et 16 octobre. Il visitera les lieux des jeux de 1976. . . . . Michel Belhumeur, ex-gardien des Flyers de Philadelphie poursuit présentement l'équipe des Flyers pour $1 million de dollars. La poursuite a été logé dans une cour fédérale des Etats Unis par le conseiller de ce dernier Mark Stewart le 8 août 1974. . . . . Les Canadiens ont annoncé la vente du défenseur Mike Baumgartner aux Scouts de Kansas City. . . . . L'association de Chasse et pêche du Relais de Mascouche invite ses membres à assister à une épluchette de blé d'Inde le 21 septembre. Le coût du billet est de $2. . . . . Le 22 septembre les propriétaires de chiens de chasse et les chasseurs sont invités à venir célébrer la fête de St-Hubert à St-Pie-de-Guire. . . . . Pour ceux qui désirent chasser dans les îles, ils devraient utiliser le "Survenant". Des éloges pleuvent de partout sur cette croisière. . . . . Jean-Guy Ayotte s'est rendu tout récemment chasser le caribou et pêcher le saumon dans l'Ungava. . . . . Le sympathique attaché de presse de Claude Simard, Pierre d'Auteuil vient d'être transféré à l'hébergement olympique des Jeux de 1976. Lui qui attendait le moment de se faire valoir. Il est heureux maintenant . . . . . Il y a un cheval à Freehold qui se nomme Onassis. Pourtant il gagne moins d'argent que le mari de Jackie Kennedy. . . . . Les Poudrés d'Hollywood ont fait un retour au Québec tout dernièrement à Laval. . . . . En vue de la coupe internationale de 1975, l'Italie annonce sa participation. Le tournoi de baseball pour la coupe se tiendra à Montréal. Le tout se déroulera au Parc Jarry.

Victoire de Fittipaldi au Grand Prix du Canada.

C'est devant une foule de 50.000 spectateurs grellotants, que s'est disputé sur 80 tours de circuit le Grand Prix dimanche dernier à Mosport.

Alors que l'Autrichien Wiki Landa, sur sa puissante Ferrari menait la ronde à vive allure, le Brésilien Emerson Fittipaldi lui, se contentait d'occuper une position d'attente sur sa McLaren-Ford. Rendu au 68e tour, il prenait la tête, profitant de l'abandon de son infortuné rival, Niki Landa, qui après avoir roulé sur du sable recouvrant l'huile répandue par la voiture de John Watson, heurtait la barrière de sécurité. Landa établissait néanmoins un record de circuit à son 60e tour, en un temps de 1:13.659 à 120.116 mph. George Follmer était l'ancien détenteur du record (1:14.6 à 118.667mph), sur une voiture Shadow Can-Am en 1973.

Fittipaldi couvrit les 197 miles en 1 heure 40 minutes 26.136 secondes à une moyenne de 117.520 mph. Sa victoire n'est néanmoins due qu'à l'abandon de Landa, comme lui-même l'a reconnu après la course, ceci pour des raisons de différence de puissance des voitures et de tenue de route.

Clay Regazzoni (Suisse) sur Lotus a remporté la deuxième place.

Suivaient:

Ronnie Peterson (Suède) sur Lotus-Ford,

James Hunt (Angleterre) sur Hesketh

Patrick Repailler (France) sur Tyrell.

Le camp d'entrainement du Canadien est déjà commencé et l'opposition des jeunes recrues se fait sentir. Encore une fois nous aurons à supporter Scotty Bowman et ses 42 lignes d'attaques. Mais vous pouvez être assurés d'une chose cette saison: il n'y aura pas dans les filets trois gradiens de buts, ni deux mais un seul.....

FERGUSON ET STOLL N'OUBLIERONT JAMAIS LA SAISON 1974

La saison 1974 des Québécois n'est plus que chose du passé. Une première saison tout de même assez bien remplie.

Les Québécois ont commencé la campagne par une victoire à Montréal le 15 mai contre Toronto mais par la suite, l'équipe a donné de sérieux maux de tête à John Ferguson.

Au fait, il a fallu attendre jusqu'au 22 août avant de savoir si les Québécois participaient aux séries éliminatoires.

Toutefois, il n'y a pas eu seulement des déceptions. Que penser de la nomination de Jim Lynch au titre de recrue de l'année dans la ligue Nationale de crosse?

Certes, Fergie savait ce qu'il faisait en le repêchant au mois de mars mais sûrement qu'il ne s'attendait pas à ce qu'il marque 71 buts et récolte 66 passes à sa première saison chez les professionnels.

Aujourd'hui, il se réjouit encore d'avoir fait son acquisition. Il doit une fière chandelle à Bill Bradley qui l'a recommandé.

Devant les filets, Ernie Mitchell a constitué une des plus agréables surprises dans le camp des Québécois. Le titre de joueur le plus utile à l'équipe lui va comme un gant.

Dès le premier match à Montréal contre Toronto, Mitchell a émerveillé l'assistance. Il a été aussi sensationnel toute la saison durant.

Par contre, Dave Wedlock, le premier choix au repêchage du club, n'a jamais répondu aux aspirations de Ferguson et Stoll.

Deux fois seulement, il a été à la hauteur de la situation et ce fut à Toronto le 2 juillet et au Maryland, le 25 août. On peut se demander sérieusement si ses jours sont comptés avec l'équipe. L'avenir nous le dira.

John Davis, un bon choix

Même si John Davis a ralenti dans la deuxième moitié de la saison, il n'a pas désappointé les connaisseurs qui disaient de lui beaucoup de bien avant qu'il n'arrive à Montréal.

En 40 parties, il a marqué 78 buts et amassé 105 passes pour ainsi terminer au deuxième rang des pointeurs de la ligue Nationale de crosse. Et à 30 ans, il a encore quelques bonnes saisons devant lui. L'expérience ne s'achète pas.

Il n'a pas volé sa place sur la première équipe d'étoiles de la ligue.

Dale MacKenzie est un autre joueur dont il est bon de souligner les performances. Deuxième pointeur après Davis, l'ex-porte-couleurs des Shooting Stars de Toronto est voué à un bel avenir.

Il est très rapide et possède un lancer dangereux et précis. Surveillez-le bien l'an prochain avec Jim Lynch.

Bradley très patient

Bill Bradley n'a pas toujours eu la vie facile depuis qu'il s'est joint à l'organisation des Québécois.

Instructeur de l'équipe au début de la saison, Bradley a dû céder sa place à Fergie pour des raisons que vous connaissez déjà.

Il a été critiqué plus souvent qu'à son tour. Lorsqu'il est retourné au jeu, plusieurs pensaient qu'il était pour fracasser des records et faire aussi bien que Davis.

Ce ne fut pas le cas. A 33 ans, il ne courait plus aussi vite que lorsqu'il a commencé à jouer à la crosse. Son expérience a tout de même servi aux jeunes et il a réussi à compter 29 buts.

Probablement qu'il sera de retour l'an prochain mais ce sera sa dernière saison.

Et les autres?

On a parlé de Jim Lynch, John Davis, Dale MacKenzie et Bill Bradley, il ne faudrait pas oublier toutefois les Gord Osinchuk, Dave Litzenberger, Dave Tasker, Rick Bossley, Bill Nunn, Don Crocker, Gord Floyd et cie.

Même s'ils n'ont pas terminé au premier rang des compteurs du club, ces joueurs ont démontré qu'ils étaient de calibre pour jouer dans la ligue Nationale. L'âge joue en leur faveur.

En terminant, il serait bon de mentionner les noms des trois Canadiens-Français des Québécois, Serge Loiselle et les deux frères Blanchard Yvan et Michel.

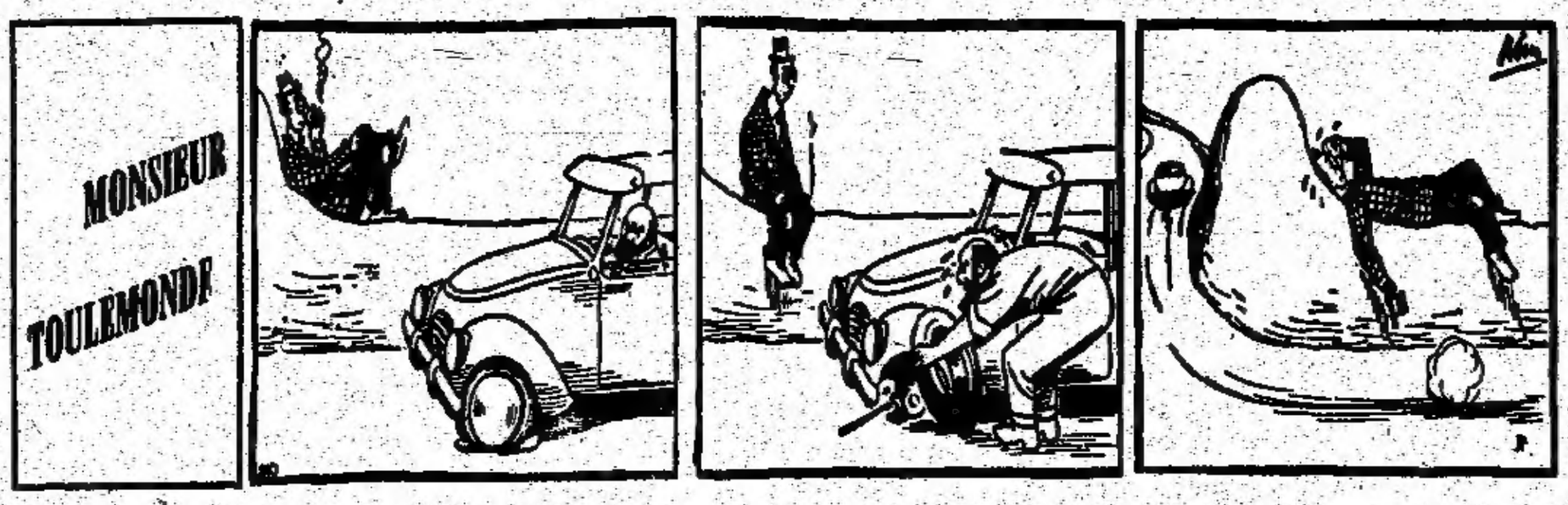
Il n'y a pas de doute que "Togo" a toutes les qualités requises pour devenir un des meilleurs joueurs de la ligue. Quant aux Blanchard, ils peuvent encore aider l'équipe l'an prochain.

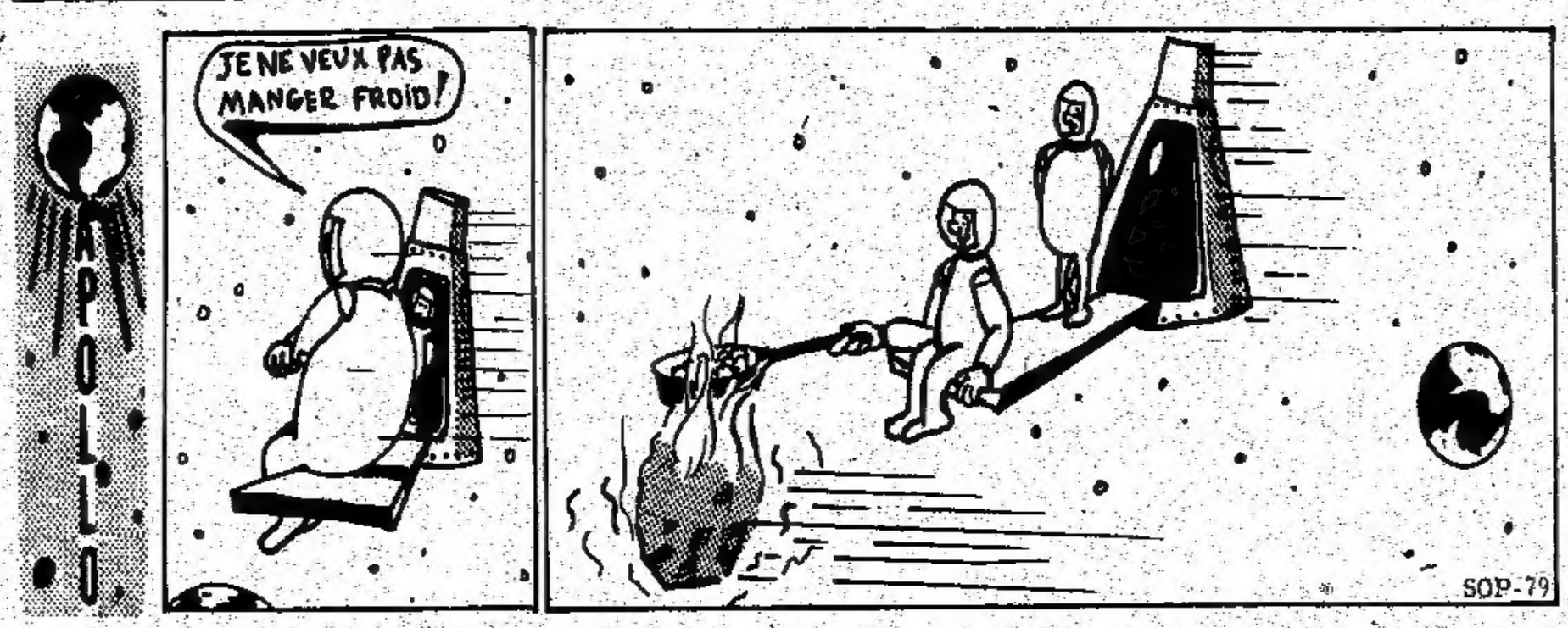
LE COIN DES PETITS

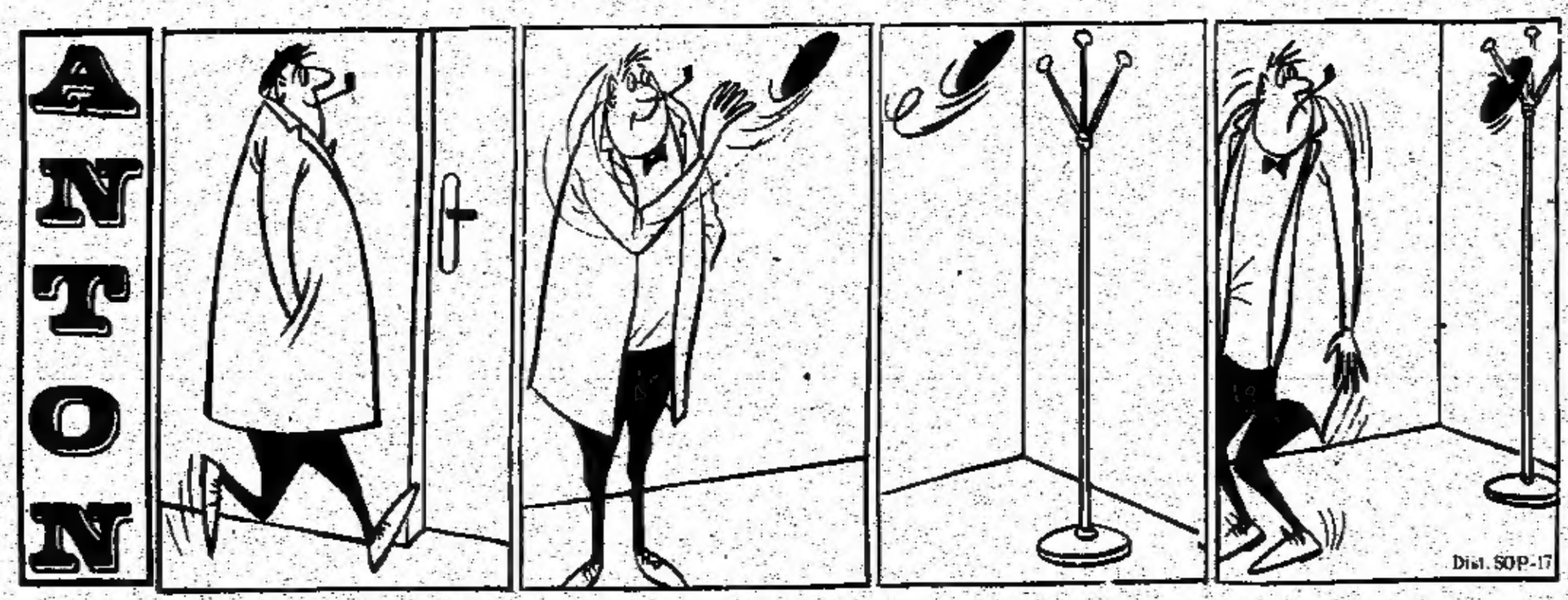
Ne manquez pas

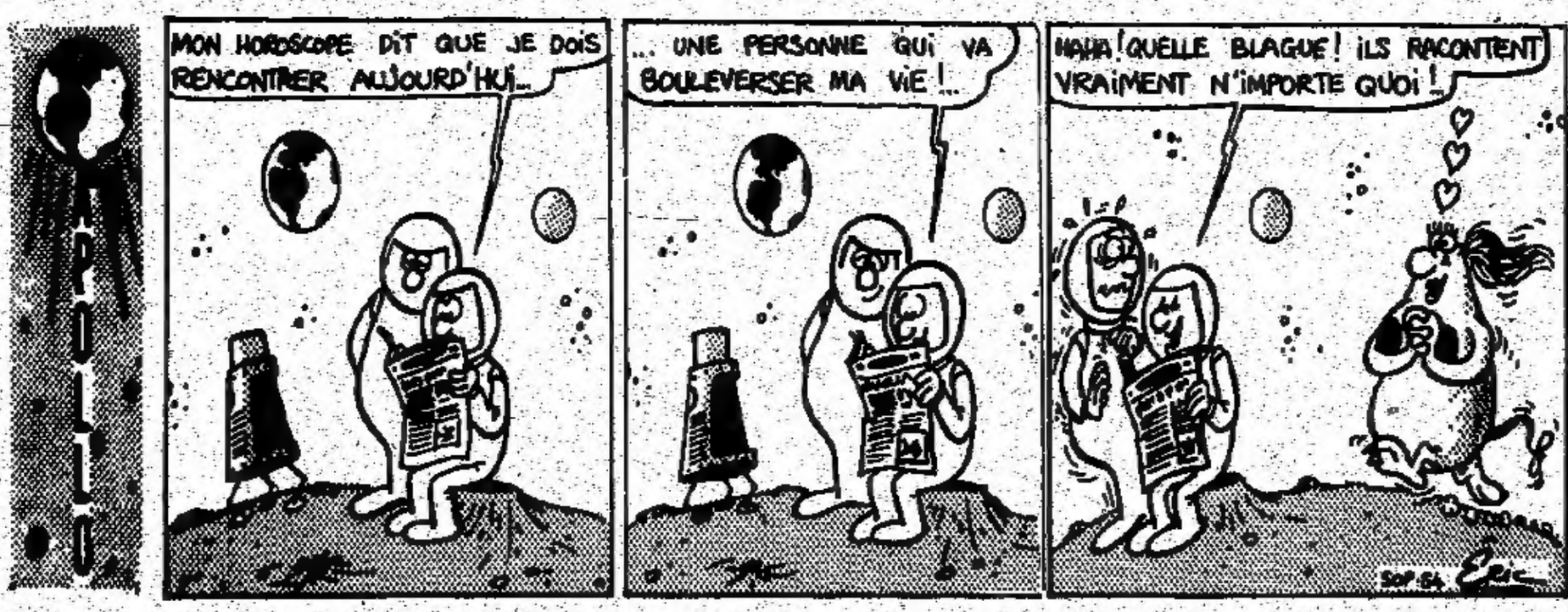
les mardi

et jeudi à 10H00









MINUTE NOUNOUTE

Animateurs: Suzanne Garceau et Alain Gélinas. Textes: Jean-Pierre Plante, Serge Thériault, Michel Rivard, Raymond Plante, Daniel Cadet, Jean Renaud et Danièle Simpson. Boulimie: « Le Régime ». « Le Poteau ». Tête-à-tête: « Le Négatif ». « Le Magasin de lunettes ». Automate: « Tarzan ». Cétacé »: « Le Joueur de hockey ». Chanson: « À deux ». « L'imprésario ». Réal.: Jean Picard.

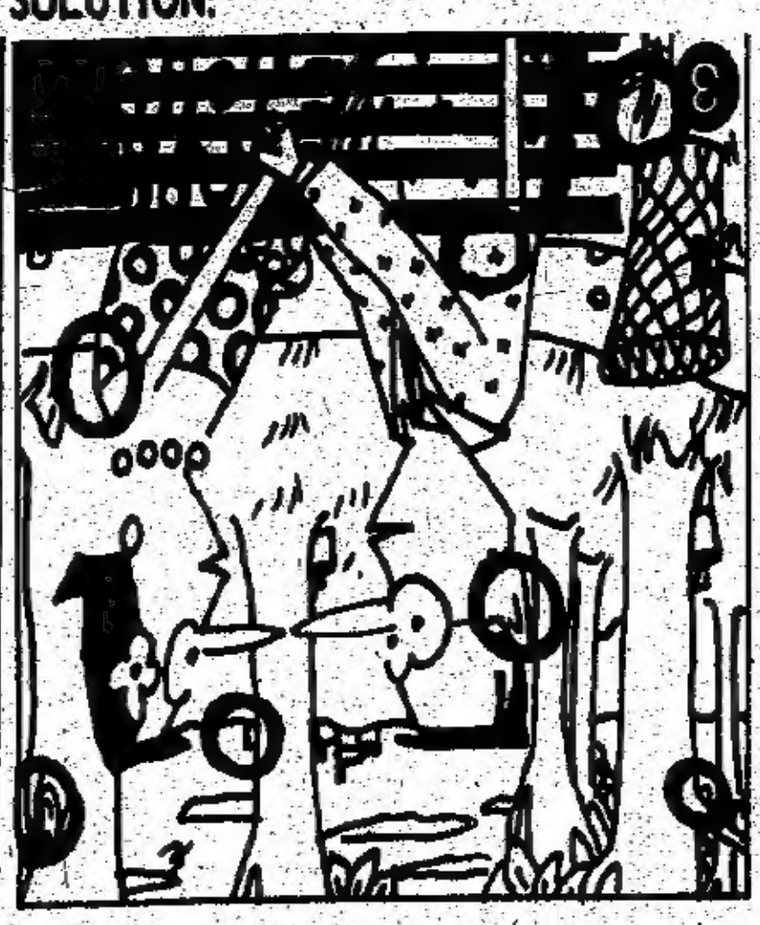
Palmarès de la chanson S.O.P

1. La vie sans toi
   Melodie Stewart
2. Qui paraît-il?
   Nicole Martin
3. On est fait pour vivre ensemble
   J. Bond - N. Martin
4. T'es mon amour, t'es ma maîtresse
   J.P. Ferland - G. Reno
5. Sugar baby love
   Rubettes
6. Rock your baby
   Georges McCraw
7. Il venait d'avoir 18 ans
   Dalida
8. Ouvre-moi la porte
   Michèle Richard
9. Après toi
   Vicky
10. Amène-moi demain avec toi.
    Mireille Mathieu

JOUEZ AVEC NOUS

Trouvez les 7 erreurs.

SOLUTION:



LES PETITES ANNONCES

COMMERCES

ALUMINIUM

portes, fenêtres, auvents revêtement mural (siding) corniche et dégouttières

Estimés gratuits sans obligation

ROLAND LAMOUREUX
de 9h. à 5h. 749-5800
après 5h. 653-1241

LUCKY'S VARIETY
673 Gerrard Est
Toronto

Votre quartier-général pour tous les journaux de QUEBEC

ROLLY'S AUTO REPAIR

Toutes réparations d'auto—satisfaction garantie. Spécialité: transmissions. M. Duguay — mécanicien licencié.
1365, rue Gerrard Est
ouvert de 8h.00 à 7h.00
461-1024

Vous fournissez l'Appartement
Nous fournissons l'Ameublement
VENTE ET LOCATION
SYROCO AMEUBLEMENT
Appelez SID BENDAHAN
366-7762 demandez-le
800 ouest, rue King, Toronto

Installation de toitures — ferblantier. Services en français — Appeler:
Cie Jean Roofing
923-9582

NORTH YORK BOARD OF EDUCATION

Classes du soir pour adultes

à
L'Ecole Secondaire **ETIENNE BRÛLÉ**
300 Banbury Road, Willowdale
INSCRIPTION
23 septembre, 19:00 — 21:00 heures
À partir du mardi 1 octobre, 1974

Ars
Dactylographie
Education physique pour hommes
Education physique pour femmes
Français pour Anglophones
Psychologie de l'Adolescence
Sténographie Bilingue
Heures des Cours : 19:30 — 21:30
Droits d'inscription: $7.50
Pour de plus amples renseignements:
prière de téléphoner:
449-5006

K. Mawson, M.A.
Directeur d'éducation

David M. Logan
Président

OFFRE D'EMPLOI
400.00 à 800.00 par mois

Temps partiel ou plein temps. Homme ou femme — énergiques — automobile nécessaire.

Appeler: 783-7171

ANIMATEUR(TRICE) DEMANDE(E)

l'Association canadienne-française de l'Ontario Région de la Péninsule du Niagara
Qualités requises:
— très bonne connaissance du français.
— connaissance du milieu franco-ontarien.
— expérience en animation un atout
Echelle de salaire:
6,300 à 11,500 selon l'expérience et l'éducation.

Faire parvenir votre demande avant le 8 octobre 1974 à:

Association canadienne-française de l'Ontario,
260, Dalhousie, Pièce 204, Ottawa, Ontario K1N 7E4

Courrier Sud 961-3335

RAYMOND EUROPEAN CAR SERVICE LTD.
CENTRE DE L'AUTO EUROPEENNE VENDEUR
CITROEN
PEUGEOT
743-6845
41 EDDYSTONE AVE. DOWNSVIEW, ONT.

DIVERS

Dame cherche amis de 30 ans ou plus désirant partager sorties. Ecrire à : Anne, C.P. 1231, Station Q., Toronto, 7, Ontario.

OFFRE D'EMPLOI

Secrétaire bilingue (anglais/français) avec expérience routine de bureau.
Appeler: Coward Clothes
110 Adelaide St. E.,
Toronto, Ont.
Tél: 362-6448

LOGEMENT

PENSION DEMANDEE
Demoiselle cherche pension près son travail — centre-ville Toronto — transport d'accès facile. Appeler: Maryse Michel à 361-0987 pendant heure de bureau.

Appartements non-meublés Jane et St. Clair — Toronto
Appartements spacieux de 1 - 2 - 3 chambres à coucher, à louer non-meublés. $175.00 à $200.00 et $230.00 près des autobus TTC.
Pour informations: 763-1650 ou 763-6617 ou 767-9810

SERVICES DIVERS

Madame Anne-Marie, chiromancienne et cartomancienne saura vous conseiller si vous éprouvez des problèmes d'amour, de mariage, de famille ou de travail. Pour rendez-vous, appeler 654-6487 — adresse 9 Rogers Rd., près Oakwood, Toronto.

CARTES D'AFFAIRES

ASSURANCE GÉNÉRALE

A votre service
TRANS-NATION INSURANCE AGENCY & REAL ESTATE LTD.
244-5847 heures régulières de bureau
244-6573 après 5hres.
Assurances VIE - FEU - AUTOMOBILE
Immeubles - 1ère et 2ème Hypothèque

COMPTABLE

ROTFARB & WINER
COMPTABLES AGRÉES
961-7773
27 PRINCE ARTHUR AVE. TORONTO

CHIROPRACTIE

CORINTH CHIROPRACTIC CLINIC
(angle Mount Pleasant et Broadway)
TORONTO, Ont.
Tél: 482-1492
CLINIQUE DE CHIROPRACTIE
— PERSONNEL DE LANGUE FRANÇAISE —

J.J. O'CONNOR
AGENCE IMMOBILIÈRE
Richard Dowley — F.R.1 Gérant.
1828 Danforth Ave.,
Toronto, Ont. Tél: 461-0781

AVOCAT **PETER B. COZZI**
annonce l'ouverture de son
BUREAU DE DROIT
2017B Avenue Danforth
(et Woodbine)
Toronto, Ontario M4C 1J7
Telèphone 421-1110

Manteaux de fourrure, vestes et pantalons usagés,
à partir de $10.00. Neufs, à partir de $99.00.
Excéliente sélection — Echange acceptés —
Paul Magder
(Fourrures)
202 Spadina Ave.
(entre Queen et Dundas)
363-6077
ouvert de 9h.00 à 18h00 lundi, mardi, mercredi et samedi.
de 9h.00 à 21h.00 jeudi et vendredi

RUBRIQUES

DEMANDE D'EMPLOI
OFFRE D'EMPLOI
EVENEMENT
SERVICES DIVERS
LOGEMENT
DIVERS A VENDRE
VEHICULES — MOTEURS
ANIMAUX
AMUSEMENTS

961-3335

ORDRE D'INSERTION D'UNE PETITE ANNONCE

A paraître dans la rubrique .....

Ecrivez soigneusement votre annonce dans la grille réservée à cet usage en évitant les coupures malheureuses en fin de ligne. Utilisez uniquement des CAPITALES et intercalez un gros point noir ● entre chaque mot. Exemple :

C	H	E	R	C	H	E	●	F	R	I	G	I	D	A	I	R	E																

Comptez ensuite le nombre de mots, et calculez le montant de l'annonce:
Le minimum par annonce doit être de 20 mots.
Nombre total de mots X $0.12 par mots ..... =$.....

Total .....

NOM .....

ADRESSE .....

.....

*Condition impérative pour l'acceptation de l'annonce, je joins la somme de $..... réglée par mandat postal, chèque bancaire à l'ordre de Société Coopérative Presse Sud, 329 rue St George, suite 2, Toronto — M5R 2R2.

BRÈVES NOUVELLES de FRANCE

LES SCULPTEURS DE L'ATELIER DE RODIN AU MUSÉE BOURDELLE

Le Musée Bourdelle -qui est installé dans l'ancien hôtel particulier qu'occupait le sculpteur, à Paris- présente, jusqu'au mois de septembre, une exposition consacrée aux disciples de Rodin connus sous le nom de "la bande à Schnegg". Il s'agit principalement des frères Schnegg, Lucien et Gaston, de Charles Despiau, de Jeanne Poupelet, de François Pompon, de Drivier, de Dejean, de Niederhausern-Rodo, de Wlerick, etc.

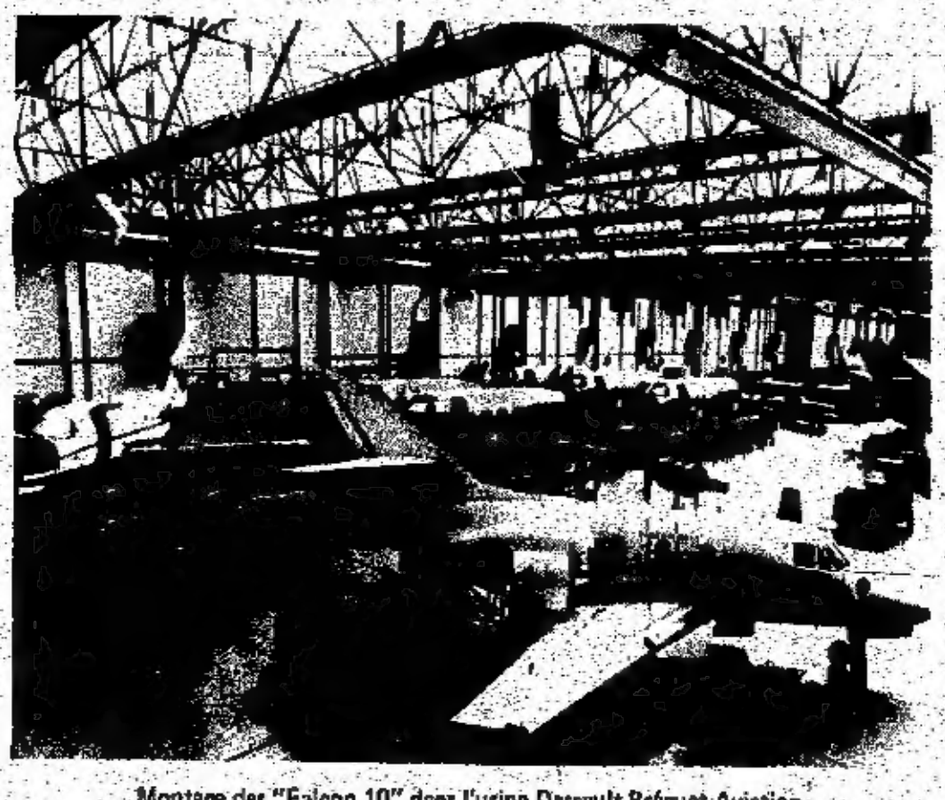
Ces artistes, aujourd'hui méconnus, pour la plupart, étaient tous des élèves de Rodin. Le maître, accablé de commandes qu'il ne suffisait pas à satisfaire, les chargeait de la préparation des masses et parfois même, de l'éxécution des sculptures auxquelles il apportait quelques finitions. C'est à cette école que fut formé Bourdelle notamment, élève préféré de Rodin.

Charles Despiau : "Assia"

Une fois bien pénétrés de l'enseignement du maître, les disciples de Rodin éprouvèrent le besoin de se détacher de son influence pour élaborer un style qui leur fut propre. Les frères Schnegg et leurs amis optèrent pour un art de synthèse basé sur les critères de la sculpture grecque du V^{e} siècle. Bourdelle choisit de s'inspirer des formes archaïques pour sa sculpture monumentale.

LE POINT SUR L'AVION "FALCON 10"

Les biréacteurs *"Falcon 10"* – construits par **Dassault-Bréguet Aviation** – qui sont actuellement en utilisation ont dépassé, au cours du mois de juin, le cap des 3.000 heures de vol. Les commandes fermes de cet appareil s'élevaient, au 30 juin, au total de 61 exemplaires dont 54 des Etats-Unis et 7 hors du continent américain (France 2, Suisse 2, Suède 2, Finlande 1). Les options, de leur côté, se montaient à 109 exemplaires dont 4 doivent prochainement être transformées en commandes fermes.



Montage des "Falcon 10" dans l'usine Dassault-Bréguet Aviation de Bordeaux-Mérignac

La production de l'usine **Dassault-Bréguet Aviation**, de Bordeaux-Mérignac est actuellement au rythme de 2,5 avions par mois, ce rythme sera porté progressivement à 3,5. Le 36^{e} avion est en cours de montage.

Enfin, pour ce qui concerne les livraisons, le 14^{e} avion a été livré aux Etats Unis en juin. C'est un de ces avions (le n° 2 de la série) qui a effectué, en mars dernier, la liaison New York-Los Angeles sans escale, soit 4.048 km franchis en 4 heures 35' de vol.

LE PRIX HAUSSMANN A MARCEL CORNU

Le Prix Haussmann, destiné à récompenser une œuvre consacrée aux problèmes du logement et de l'urbanisme dans la région parisienne, a été décerné à **Marcel Cornu**, pour son livre *"La Conquête de Paris"* (Mercure de France).

Cet ouvrage, qui décrit Paris, *"autrefois entité précise, aujourd'hui mégalopole"*, est une tentative pour analyser la manière dont s'est produite et continue de se produire cette gigantesque mue.

MAQUETTES POUR L'ŒUVRE MONUMENTAL DE MARC CHAGALL

Le Musée national *"Message biblique"* – qui a été inauguré il y a un an exactement, à Nice - présente, jusqu'au 30 septembre, les maquettes pour l'œuvre monumental de Marc Chagall qui ont été réalisées de 1954 à 1967. Durant cette période, en effet, Chagall a peint les dix-sept grands tableaux du *"Message biblique"* qui constituent une des principales étapes de son œuvre.

Très impressionné par la Bible, Marc Chagall a choisi de se laisser guider par les images que lui suggéraient les textes sacrés pour poursuivre une recherche spirituelle intense.

Outre les grands tableaux qui sont exposés en permanence à Nice, cette présentation réunit trente-trois maquettes de vitraux (ceux de la cathédrale de Metz), soixante-sept dessins, lavis et gouaches exécutés pour la synagogue de l'Université Hadassah (à Jérusalem) les gouaches, esquisses définitives, croquis préparatoires des vitraux de la chapelle Tudeley (Grande-Bretagne), du temple de Fraumünster (Suisse) et du *"Message biblique"*.

L'exposition réunit, en plus des pièces rares provenant de la collection personnelle de l'artiste, les gouaches qui ont servi au travail des lissiers pour le tissage des grandes tapisseries de Chagall, les maquettes destinées aux mosaïstes, etc.

Le rassemblement de ces œuvres extrêmement variées permet aux visiteurs de mieux apprécier la pleine valeur du *"Message biblique"* que Marc Chagall transmet sans relâche, avec amour.

DES CAMÉRAS COULEUR COMMANDÉES PAR UNE CHAÎNE DE TÉLÉVISION AMÉRICAINE

Thomson-C.S.F. vient de recevoir une commande de la chaîne de télévision américaine CBS portant sur la livraison, dans un délai très court, de 16 caméras de télévision couleur du type *"TTV 1515"*. Les premières devront entrer en service dès la fin du mois d'août.

Les services techniques de CBS ont choisi la caméra couleur, conçue et mise au point par Thomson-C.S.F. pour équiper les cars de reportage, à l'issue de sévères essais comparatifs.

La caméra de télévision couleur "TTV 1515" et son pupitre de télécommande.

Le poids réduit du matériel (de 30 % inférieur à celui des caméras utilisées habituellement par CBS) et surtout l'utilisation d'un câble de raccordement triaxial ont été les avantages décisifs qui ont motivé le choix des techniciens américains.

Composé d'un câble conducteur central entouré de deux tresses de blindage concentriques, ce câble triaxial véhicule la totalité des signaux et de l'énergie nécessaire au fonctionnement de la caméra, ainsi que les images prises par elle. Il remplace les câblés classiques à plusieurs dizaines de conducteurs.

Vous vous sentirez chez vous chez nous.

Venez nous voir. Nous sommes tout près
et notre personnel vous accueillera avec le sourire.

885 Bloor Street West
730 Danforth Avenue
1728 Eglinton West
112 King Street West
1295 St-Clair Street West

banque provinciale
LA BANQUE DU MIEUX-VIVRE